beurer BY 11

CE 0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthmanager.com

ΕΛΛΗΝΙΚ

Επεξήγηση συμβόλων
Στις οδηγίες χρήσης, στη συσκευασία και στην πινακίδα τύπου της συσκευής και των αξεσουάρ χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Προσοχή
	Προσοχή στις οδηγίες χρήσης
	Μέρος εφαρμογής τύπου BF
	Απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με την οδηγία της ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού – AHHE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Κατασκευαστής
IP 22	Με προστασία από στερεά ξένα σώματα, με διάμετρο μεγαλύτερη από12,5 mm και από νερό που στάζει, όταν το περίβλημα έχει κλίση έως και 15°
LOT	Ονομασία παρτίδας
Storage	Επιτρεπόμενη θερμοκρασία και σχετική υγρασία αποθήκευσης
Operating	Επιτρεπόμενη θερμοκρασία και σχετική υγρασία λειτουργίας
CE 0483	Η σήμανση CE πιστοποιεί τη συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 93/42/EEC περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων.

Παραδοτέος εξοπλισμός: • Θερμόμετρο • Οδηγίες χρήσεως • 1 μπαταρία LR 41 των 1,5V

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας – φυλάξτε τες για μετέπειτα χρήση
Για να μπορέσετε να εκμεταλλευτείτε πλήρως όλα τα πλεονεκτήματα του θερμομέτρου, πρέπει να διαβάσετε καλά τις οδηγίες χρήσης πριν τη θέση σε λειτουργία, να τις φυλάξετε καλά για μετέπειτα χρήση και να τις παρέχετε επίσης σε άλλους χρήστες.
- Το θερμόμετρο προορίζεται αποκλειστικά για τη μέτρηση της θερμοκρασίας του ανθρώπινου σώματος.
- Το θερμόμετρο BY 11 είναι κατασκευασμένο μόνο για το σημείο μέτρησης στο ανθρώπινο σώμα που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να περιέλθει στα χέρια παιδιών χωρίς επίβλεψη.
- Ελέγχετε το θερμόμετρο πριν από κάθε εκ νέου χρήση για σημάδια βλάβης ή φθοράς. Χαλασμένα ή φθαρμένα θερμόμετρα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται πλέον.
- Η ελάχιστη διάρκεια μέτρησης ως το ηχητικό σήμα πρέπει να τηρείται χωρίς εξαίρεση. Σχετικά με τις μετρηθείσες τιμές συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.
- Το θερμόμετρο περιέχει ευαίσθητα ηλεκτρονικά μέρη. Γι' αυτό προστατέψτε το από κρούσεις, κάμψεις, υψηλές θερμοκρασίες ή άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Το συγκεκριμένο θερμόμετρο είναι εφοδιασμένο με μία εύκαμπτη μύτη μέτρησης και ως εκ τούτου εξασφαλίζει μεγαλύτερη άνεση και ασφάλεια κατά τη μέτρηση, ιδιαίτερα σε μικρά παιδιά, σε άτομα που κοιμούνται ή σε άτομα με περιορισμένη συναίσθηση. Απαγορεύεται η κάμψη της μύτης σε κλίση μεγαλύτερη των 90°!
- Η λειτουργία στην περιοχή ισχυρών ηλεκτρομαγνητικών πεδίων, όπως π.χ. δίπλα σε κινητό τηλέφωνο, μπορεί να οδηγήσει σε λειτουργικές διαταραχές.
- Μετά τη θέση σε λειτουργία το θερμόμετρο εκτελεί μία αυτοδοκιμή. Έλεγχος της ακρίβειας μέτρησης δεν είναι απαραίτητος.
- Σε περίπτωση ασυνήθιστων ενδείξεων θερμοκρασίας απευθυνθείτε άμεσα στο γιατρό σας.
- Αυτή η συσκευή ανταποκρίνεται στην ευρωπαϊκή οδηγία 93/42/EEC περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων, στο Νόμο περί ιατρικών προϊόντων, στο ευρωπαϊκό πρότυπο EN 12470-3: Ιατρικά θερμόμετρα – Μέρος 3: ηλεκτρικά συμπαγή θερμόμετρα (με γραμμική παρεμβολή και χωρίς γραμμική παρεμβολή) με διάταξη μέγιστης τιμής, καθώς και στο ευρωπαϊκό πρότυπο EN 60601-1-2 (Σε συμφωνία με το CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8), και υπόκειται σε ειδικά μέτρα προφύλαξης σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη ότι φορητές ή κινητές συσκευές επικοινωνίας υψηλών συχνοτήτων (HF) μπορεί να επηρεάσουν αυτή τη συσκευή.

Υποδείξεις σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- Η συσκευή είναι κατάλληλη για λειτουργία σε όλα τα περιβάλλοντα που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, συμπεριλαμβανομένου του οικιακού περιβάλλοντος.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί παρουσία ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών, υπό προϋποθέσεις και μόνο σε περιορισμένο βαθμό. Για τον λόγο αυτό μπορεί να προκύψουν μηνύματα σφαλμάτων ή π.χ. διακοπές στη λειτουργία της οθόνης/συσκευής.
- Η λειτουργία αυτής της συσκευής δίπλα σε άλλες συσκευές ή σε στοίβαξη με άλλες συσκευές πρέπει να αποφεύγεται, επειδή μπορεί να προκληθεί πρόβλημα στη λειτουργία της. Εάν χρειαστεί όμως να λειτουργήσετε τη συσκευή με αυτόν τον τρόπο, θα πρέπει να παρακολουθείτε τη συσκευή μαζί με τις άλλες, ώστε να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά.
- Η χρήση παρελκομένων τρίτων κατασκευαστών, εκτός αυτών που έχει ορίσει ο κατασκευαστής ή που συνοδεύουν τη συσκευή , μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα αύξηση των ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών ή μείωση της ηλεκτρομαγνητικής ατρωσίας της συσκευής και να οδηγήσει σε εσφαλμένη λειτουργία.
- Η μη τήρηση των υποδείξεων μπορεί να προκαλέσει μείωση της απόδοσης της συσκευής.

Μέθοδοι μέτρησης:
Μέτρηση θερμοκρασίας στο ορθό (από του ορθού)
Αυτή η μέθοδος μέτρησης είναι η πιο αξιόπιστη και ακριβέστερη. Για τον σκοπό αυτό εισάγετε τη μύτη του θερμομέτρου προσεκτικά 2–3 cm μέσα στο ορθό.

Μέτρηση θερμοκρασίας στη στοματική κοιλότητα (στοματικά
Για τον σκοπό αυτό εισάγετε τη μύτη του θερμομέτρου σε μία εκ των δύο θερμοθυλάκων κάτω από τη γλώσσα ή δίπλα στη ρίζα της γλώσσας.

Μέτρηση θερμοκρασίας στη μασχάλη (μασχαλιαία
Αυτή η μέθοδος μέτρησης είναι σχετικά ανακριβής και ως εκ τούτου δεν συνιστάται από ιατρικής απόψεως.

Μέθοδος μέτρησης	Συνιστώμενη διάρκεια μέτρησης	Μέση απόκλιση από τη μέθοδο μέτρησης ορθό
ιστο ορθό στη στοματική	ως το ηχητικό σήμα	–
κοιλότητα	ως το ηχητικό σήμα	-0,4 °C έως -1,5 °C (-0,7 °F – -2,7 °F)
στη μασχάλη	ως το ηχητικό σήμα	-0,7 °C έως -2,0 °C (-1,26 °F – -3,6 °F)

Χρήση
Για τη θέση σε λειτουργία πατήστε για λίγο το πλήκτρο ON/OFF. Ένα βραχύ ηχητικό σήμα επιβεβαιώνει τη θέση σε λειτουργία. Αρχικά το θερμόμετρο εκτελεί για περ. 2 δευτερόλεπτα μία αυτοδοκιμή. Στη διάρκεια αυτή δείχνονται όλα τα τμήματα της ένδειξης **. Στη συνέχεια εμφανίζεται η τιμή αναφοράς των 37 °C (98,6 °F). Στη συνέχεια αναβοσβήνει το σύμβολο μέτρησης «°C» («°F») και στην οθόνη εμφανίζεται „Lo". Το θερμόμετρο είναι τώρα έτοιμο για την εκτέλεση μέτρησης. Κατά τη διάρκεια της μέτρησης δείχνεται συνεχώς η μετρούμενη θερμοκρασία και το σύμβολο «°C» («°F») αναβοσβήνει. Η μέτρηση τελειώνει, όταν δεν γίνεται πλέον αισθητή καμία μεταβολή της θερμοκρασίας. Τότε ηχεί ένα σήμα, το σύμβολο «°C» («°F») δεν αναβοσβήνει πλέον και η μετρηθείσα τιμή της θερμοκρασίας δείχνεται στο πεδίο ενδείξεων. Όσο η μετρούμενη θερμοκρασία είναι κάτω των 32 °C (89,6 °F), εμφανίζεται το «Lo °C» («Lo °F»). Μεγαλύτερες τιμές δηλώνονται άμεσα με ένα ηχητικό σήμα, π.χ. 32,1 °C (89,8 °F). Παρατείνοντας τη διάρκεια μέτρησης πέρα από το ηχητικό σήμα, επιτυγχάνονται ακριβέστερα αποτελέσματα μέτρησης. Όταν μετριούνται θερμοκρασίες πάνω από τους 37,8 °C (98,6 °F), ακούγεται ένα αλάρμ πυρετού (σύντομα μπιπ – για 10 δευτερόλεπτα). Σε περίπτωση που μετρηθεί θερμοκρασία άνω των 42,9 °C (109,2 °F), εμφανίζεται το σύμβολο «Hi °C» («Hi °F»). Για την παράταση της διάρκειας ζωής της μπαταρίας πρέπει μετά τη μέτρηση να σβήνετε το θερμόμετρο, πατώντας για λίγο το πλήκτρο ON/OFF. Διαφορετικά το θερμόμετρο τίθεται αυτόματα μετά από περ. 10 λεπτά εκτός λειτουργίας.

Μνήμη
Η τελευταία μετρηθείσα τιμή αποθηκεύεται αυτόματα. Για να εμφανίσετε αυτήν την τιμή, πιέστε το πλήκτρο ON/OFF. Αρχικά εκτελεί το θερμόμετρο ένα αυτοέλεγχο. Κατόπιν εμφανίζεται η τελευταία αποθηκευμένη τιμή μέτρησης για περ. 2 δευτ. Στη συνέχεια εμφανίζεται η τιμή αναφοράς 37,5 °C (99,5 °F) και „Lo" στην οθόνη. Το θερμόμετρο είναι έτοιμο προς μέτρηση και η παλιά αποθηκευμένη τιμή μέτρησης αντικαθιστάται αυτόματα με τη νέα τιμή μέτρησης.

Αλλάζετε μονάδα μέτρησης
Μπορείτε να απεικονίσετε τη θερμοκρασία σε βαθμούς Κελσίου (°C) και βαθμούς Φαρενάιτ (°F). Για τη ρύθμιση κρατάτε το πλήκτρο ON/OFF κατά την ενεργοποίηση πατημένο για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα μέχρι να αλλάξει η μονάδα μέτρησης. Η αποθηκευμένη τιμή απεικονίζεται στη νέα μονάδα μέτρησης.

Αλλαγή μπαταρίας
Το θερμόμετρο περιέχει μία μπαταρία αλκαλίου-μαγγανίου με μεγάλη διάρκεια ζωής (LR 41, 1,5 V), για περ. 3000 μετρήσεις. Η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί αν εμφανιστεί „T" στο κάτω δεξιό άκρο. Η μπαταρία πρέπει να αλλαχτεί, όταν αναβοσβήνουν όλα τα στοιχεία των ψηφίων στο πεδίο ενδείξεων. Λύστε την ασφάλιση του χώρου μπαταρίας, πιέζοντας ελαφρά στο κλείθρο. Αφαιρέστε την παλιά μπαταρία και αντικαταστήστε την με καινούργια του ιδίου τύπου. Το σύμβολο + στην μπαταρία πρέπει να δείχνει προς τα πάνω. Στη συνέχεια ξανακλείστε τον χώρο μπαταρίας. Προσέξτε να κουμπώσει το κλείθρο.
Οι μπαταρίες που έχουν χρησιμοποιηθεί και έχουν εκφορτιστεί πλήρως πρέπει να τοποθετούνται σε οικολογικούς κάδους με ειδική σήμανση ή στα σημεία συγκέντρωσης ειδικών απορριμμάτων ή να παραδίδονται σε εμπόρους ηλεκτρικών ειδών. Είσαστε υποχρεωμένοι από τη νομοθεσία να φροντίσετε για την απόρριψη των μπαταριών.
Αυτά τα σύμβολα βρίσκονται στις μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες: Pb = Η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd = Η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg = Η μπαταρία περιέχει υδράργυρο. Για αυτές τις μπαταρίες ισχύει: Pb, Hg.

Υποδείξεις για τον χειρισμό των μπαταριών
- Εάν έλθει σε επαφή υγρό μπαταρίας με το δέρμα ή τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό τα σημεία που επλήγησαν και συμβουλευθείτε αμέσως γιατρό.
- **Κίνδυνος κατάποσης!** Μικρά παιδιά μπορεί να καταπιούν μπαταρίες και να πνιγούν. Γι αυτό φυλάσσετε τις μπαταρίες σε μέρος μακριά από τα παιδιά!
- Προσέξτε τη σήμανση της πολικότητας συν (+) και μείον (-).
- Όταν μια μπαταρία έχει παρουσιάσει διαρροή, φορέστε προστατευτικά γάντια και καθαρίστε τη θήκη της με ένα στεγνό πανί.
- Προστατεύετε τις μπαταρίες από υπερβολική θερμότητα.
- **Κίνδυνος έκρηξης!** Μη ρίχνετε τις μπαταρίες στη φωτιά.
- Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να επαναφορτίζονται ή να βραχυκυκλώνονται.
- Αν σκοπεύετε να μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη θήκη μπαταριών.
- Χρησιμοποιείτε μόνον τον ίδιο ή έναν ισοδύναμο τύπο μπαταρίας.
- Αλλάζετε όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα.
- Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!
- Μην αποσυναρμολογείτε, ανοίγετε ή τεμαχίζετε τις μπαταρίες.

Καθαρισμός/Απολύμανση
Πριν και μετά από κάθε χρήση, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται και να απολυμαίνεται. Στο θερμόμετρο η εύκαμπτη μύτη όπως και η οθόνη είναι στεγανές και μπορούν να βυθιστούν για καθαρισμό ή απολύμανση στο νερό ή σε διάλυμα απολύμανσης χωρίς πρόβλημα. Το θερμόμετρο δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να απολυμανθεί με βρασμό! Χρησιμοποιείτε ένα από τα παρακάτω απολυμαντικά σύμφωνα με τα στοιχεία του παρασκευαστή. Άλλα μέσα ή μέθοδοι καθαρισμού μπορούν να οδηγήσουν σε λειτουργικές διαταραχές ή ζημιά τηςσυσκευής.
Όνομα του μέσου Ισοπροπανόλη 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptiol

Φύλαξη/Απορριμματική διαχείριση
Όταν δεν χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο, το φυλάτε μέσα στην αυθεντική, προστατευτική θήκη που παραδίδεται μαζί.
Η ακρίβεια αυτού του θερμομέτρου ελέγχθηκε προσεκτικά και σχεδιάστηκε με σκοπό τη μακρά διάρκεια ωφέλιμης ζωής. Σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στην ιατρική, πρέπει να διεξάγονται μετρολογικοί έλεγχοι με τα κατάλληλα μέσα. Μπορείτε να ζητήσετε περισσότερες πληροφορίες για τον έλεγχο της ακρίβειας στη διεύθυνση εξυπηρέτησης.
Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, η συσκευή στο τέλος της διάρκειας ζωής της δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η απόρριψη μπορεί να πραγματοποιείται μέσω κατάλληλων σημείων συλλογής στη χώρα σας. Απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με την οδηγία της ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση απποριών, απευθυνθείτε στην αρμόδια για την απόρριψη δημοτική υπηρεσία.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αριθ. μοντέλου:	BY 11
Τύπος:	FT 15/1
Εύρος μέτρησης:	32 °C (89,6 °F) έως 42,9 °C (109,2 °F)
Ακρίβεια μέτρησης:	±0,1 °C σε λουτρό νερού μεταξύ 35,5 °C (95,9 °F) και 42,0 °C (107,6 °F) ±0,2 °C σε λουτρό νερού μεταξύ 32,0 °C (89,6 °F) και 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C σε λουτρό νερού μεταξύ 42,1 °C (107,8 °F) και 42,9 °C (109,2 °F)
Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη χρήση:	+10 °C – +45°C (50 °F – 113 °F), σε 30% μέχρι 95% σχετική υγρασία αέρα
Θερμοκρασία αποθήκευσης:	-20 °C – +55 °C (-4 °F – 131 °F), σε 15% μέχρι 95% σχετική υγρασία αέρα

Ο αριθμός σειράς βρίσκεται επάνω στη συσκευή ή στη θήκη των μπαταριών.Με επιφύλαξη σφάλματος και αλλαγών

Εγγύηση / Σέρβις
Σε περίπτωση αξιώσεων στα πλαίσια της εργοστασιακής εγγύησης, απευθυνθείτε στον τοπικό σας έμπορο ή στην τοπική αντιπροσωπεία (βλέπε λίστα „Σέρβις διεθνώς").
Επισυνάψτε με την επιστροφή της συσκευής ένα φωτοαντίγραφο της απόδειξης αγοράς μαζί με μία σύντομη περιγραφή της βλάβης.

Ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εργοστασιακής εγγύησης:
1. Ο χρόνος ισχύος της εργοστασιακής εγγύησης για προϊόντα της BEURER είναι 5 χρόνια ή – αν είναι μεγαλύτερος – αυξάνεται σύμφωνα με τον χρόνο ισχύος της εργοστασιακής εγγύησης, που ισχύει στην κάθε χώρα από την ημερομηνία αγοράς.
Σε περίπτωση αξιώσεων στα πλαίσια της εργοστασιακής εγγύησης, η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται με την απόδειξη αγοράς ή τιμολόγιο.
2. Μετά τις επισκευές (ολικές ή τμηματικές) της συσκευής δεν παρατείνεται η ισχύς της εργοστασιακής εγγύησης.
3. Η εργοστασιακή εγγύηση δεν ισχύει για βλάβες που προκύπτουν λόγω
α. αντικανονικού χειρισμού, π. χ. εάν δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσης,
β. επισκευών από την πλευρά του πελάτη ή από μη εξουσιοδοτημένα άτομα,
γ. μεταφοράς από τον κατασκευαστή στον πελάτη ή κατά τη μεταφορά στο κέντρο σέρβις.
δ. η εργοστασιακή εγγύηση δεν ισχύει για παρελκόμενα που υπόκεινται σε φυσική φθορά (μανσέτα, μπαταρίες κ.λπ.).
4. Αποκλείεται ιδίως κάθε ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, που προκαλούνται από τη συσκευή, όταν λόγω βλάβης της συσκευής αναγνωριστούν αξιώσεις στα πλαίσια της εργοστασιακής εγγύησης.

Με επιφύλαξη σφάλματος και αλλαγών

---

beurer BY 11

CE 0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthmanager.com

РУССКИЙ

Пояснения к символам
В инструкции по применению, на упаковке и на типовой табличке прибора и принадлежностей используются следующие символы:

	Осторожно!
	Соблюдайте инструкцию по применению
	Аппликатор типа BF
	Утилизация прибора в соответствии с Директивой по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Производитель
IP 22	Защита от проникновения твердых тел диаметром 12,5 мм и больше и от капель воды, когда корпус наклонен на 15°
LOT	Номер партии
Storage	Допустимая температура при транспортировке и хранении. Допустимая влажность при транспортировке и хранении.
Operating	Допустимая рабочая температура и влажность воздуха
CE 0483	Символ CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/EEС.

Комплект поставки: • Термометр • Инструкция по применению • 1 батарейка 1,5 вольт LR 41

Важные указания по безопасному использованию – сохраните, пожалуйста.
Чтобы оптимальным образом использовать все достоинства этого термометра, необходимо перед применением этого устройства внимательно прочитать данную инструкцию, сохранить ее в надежном месте и сделать так, чтобы ее могли прочитать все другие пользователи.
- Данный термометр предназначен исключительно для измерения температуры тела человека.
- Термометр предназначен для измерения температуры тела только в месте, указанном в инструкции по применению.
- Запрещается оставлять термометр у детей без наблюдения взрослых.
- Перед каждым использованием проверяйте термометр на признаки повреждения или износа. Запрещается использовать термометр с признаками повреждения или износа.
- Необходимо строго соблюдать минимальную продолжительность измерения (до звукового сигнала). Консультируйтесь у врача по результатам измерения температуры.
- Термометр содержит чувствительные электронные компоненты. Поэтому следует предохранять его от ударов, изгибов, воздействия повышенной температуры или прямого солнечного излучения.
- Настоящий термометр оснащен гибким измерительным кончиком, что обеспечивает большее удобство и надежность измерения, особенно у маленьких детей, спящих и лиц с ограниченной вменяемостью. Кончик термометра нельзя сгибать под углом больше 90 градусов!
- Использование прибора в зоне действия сильных электромагнитных полей, например, рядом с мобильным телефоном, может привести к неправильной работе.
- При включении термометр выполняет самотестирование. Проверка точности измерения не требуется.
- При резком изменении температуры безотлагательно обращайтесь к врачу.
- Данный прибор соответствует требованиям Европейской директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC, Закону о медицинских изделиях, Европейскому стандарту EN 12470-3: «Термометры медицинские. Часть 3. Эксплуатационные характеристики компактных электрических термометров (сравнительного или экстраполяционного типа) с устройством сохранения и указания максимальной температуры», а также Европейскому стандарту EN 60601-1-2 (В соответствии с CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) и требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут повлиять на данный прибор.

Указания по электромагнитной совместимости
- Прибор предназначен для работы в условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, в том числе в домашних условиях.
- При наличии электромагнитных помех возможности использования прибора могут быть ограничены. В результате, например, могут появляться сообщения об ошибках или произойдет выход из строя дисплея/самого прибора.
- Не используйте данный прибор рядом с другими устройствами и не устанавливайте его на другие приборы, это может вызвать ошибки в работе. Однако, если использование прибора все-таки необходимо в том виде, как описано выше, следует наблюдать за ним и другими устройствами, чтобы убедиться, что они работают надлежащим образом.
- Применение сторонних принадлежностей, отличающихся от прилагаемого к данному прибору, может привести к росту электромагнитных помех или ослаблению помехоустойчивости прибора и тем самым вызвать ошибки в работе.
- Несоблюдение данного указания может отрицательно сказаться на характеристиках мощности прибора.

Методы измерения:
измерение температуры в заднем проходе (ректально)
Этот метод измерения является самым надежным и точным. Для этого следует ввести наконечник термометра в задний проход на 2–3 см.
Измерение температуры в полости рта (орально)
Введите для этого наконечник термометра в одну из двух полостей под языком или рядом с корнем языка.
Измерение температуры подмышкой (подмышечно)
Этот метод измерения является сравнительно неточным и поэтому с медицинской точки зрения не может быть рекомендован.

Метод измерения	Рекомендуемая продолжительность измерения	Среднее отклонение по отношению к ректальному методу
в заднем проходе	до звукового сигнала	–
в полости рта	до звукового сигнала	от -0,4 °C до -1,5 °C (-0,7 °F – -2,7 °F)
подмышкой	до звукового сигнала	от -0,7 °C до -2,0 °C (-1,26 °F – -3,6 °F)

Использование
Для включения коротко нажмите клавишу ВКЛ/ВЫКЛ. Короткий звуковой сигнал подтвердит включение. Термометр сначала в течение 2 секунд проводит самотестирование. Затем появляется базовое значение 37 °C (98,6 °F). При этом видны все сегменты индикации **. Затем замигает символ измерения «°C» («°F») и на дисплее появится надпись «Lo». Это означает, что термометр готов к работе. Во время измерения происходит непрерывная индикация текущей температуры, и мигает символ «°C» («°F»). Измерение заканчивается, когда изменение показания температуры прекращается. При этом выдается звуковой сигнал, прекращается мигание символа «°C» («°F»), и видно значение температуры. Если измеренная температура ниже 32 °C (89,6 °F), то появляется символ «Lo °C» («Lo °F»). Если температура выше 32 °C (89,6 °F), то она видна на дисплее, например, 32,1 °C (89,8 °F). Если продолжать измерение после звукового сигнала, то точность измерения повышается. Если измеряется температура свыше 37,8 °C (100 °F), звучит акустическая сигнализация (короткие сигналы – в течение 10 секунд). Если температура превышает 42,9 °C (109,2 °F), то появляется символ «Hi °C» («Hi °F»). Чтобы увеличить срок службы батарейки, выключайте термометр после измерения коротким нажатием клавиши ВКЛ/ВЫКЛ. Если не сделать это, термометр выключится автоматически через 10 минут.

Сохранение в памяти
Последнее измеренное значение автоматически запоминается. Для просмотра данного значения нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. Сначала термометр выполнит самопроверку. После этого в течение примерно 2 секунд будет показано значение последнего измерения. Затем на дисплее отобразится значение нормы 37,5 °C (99,5 °F) и надпись «Lo». Термометр готов к работе. Сохраненное ранее значение измерения автоматически заменяется новым значением.

Изменение единицы измерения
Вы можете определять температуру в градусах Цельсия (°C) или градусах Фаренгейта (°F). Для настройки удерживайте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ нажатой более 2 секунд, пока единица измерения не изменится. Сохраненное в памяти значение указывается в новой единице измерения.

Замена батарейки
Термометр содержит щелочно-марганцевую батарейку (LR 41, 1,5 В), рассчитанную приблизительно на 2 года работы. Батарейку необходимо заменить, если в правом нижнем углу появляется „T". Сдавите пальцами крышку отсека для батареек на конце прибора и сильно сдвиньте ее назад Вытащите старую батарейку и замените ее новой такого же типа. Символ «+» на батарейке должен быть обращен вверх. Затем установите крышку на корпус.
Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.
Эти знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ: Pb = свинец, Cd = кадмий, Hg = ртуть. Касается данных батареек: Pb, Hg.

Обращение с элементами питания
- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
- **Опасность проглатывания мелких частей!** Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).
- Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
- **Опасность взрыва!** Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батарейки накоротко.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките из него батарейки.
- Используйте батарейки только одного типа или равноценных типов.
- Заменяйте все батарейки сразу.
- Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.

Чистка/дезинфекция
Перед каждым использованием и после него устройство необходимо очищать и дезинфицировать. Гибкий наконечник и дисплей термометра водонепроницаемые, так что при очистке или дезинфекции эту часть термометра без проблем можно погружать в воду или дезинфицирующий раствор. Категорически запрещается кипятить термометр! Для дезинфекции используйте одно из приведенных далее дезинфицирующих средств в соответствии с данными изготовителя. Другие чистящие средства или методы могут привести к нарушению работы или повреждению прибора.
Наименование средства: Изопропиловый спирт 70%, Gigasept FF, лизоформ, асептиол.

Хранение/Утилизация
Когда термометр не используется, храните его в первоначальном защитном футляре.
Точность данного термометра была тщательно проверена, прибор был разработан с расчетом на длительный срок эксплуатации. При использовании прибора в медицинских учреждениях необходимо провести измерительную техническую проверку с помощью соответствующих средств. Точные данные для проверки точности прибора можно запросить в сервисном центре.
В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

Технические данные

Model:	BY 11
Тип:	FT 15/1
Диапазон измерения:	от 32 °C (89,6 °F) до 42,9 °C (109,2 °F)
Точность измерения:	±0,1 °C в водяной бане от 35,5 °C (95,9 °F) до 42,0 °C (107,6 °F) ±0,2 °C в водяной бане от 32,0 °C (89,6 °F) до 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C в водяной бане от 42,1 °C (107,8 °F) до 42,9 °C (109,2 °F)
Окружающая температура при использовании:	от +10 °C – +45°C (50 °F – 113 °F), при относительной влажности воздуха от 30% до 95%
Температура хранения:	от -20 до +55° C (-4 °F – 131 °F), при относительной влажности воздуха от 15% до 95%

Серийный номер находится на приборе или в отделении для батареек.

Гарантия/сервисное обслуживание
Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.

Возможны ошибки и изменения

---

beurer BY 11

CE 0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthmanager.com

DANSK

Symbolforklaring
I brugsanvisningen, på emballagen og på apparatets og tilbehørets typeskilt anvendes følgende symboler:

	Bemærk!
	Overhold brugsanvisningen
	Anvendelsesdel type BF
	Bortskaffelse i henhold til EF-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Producent
IP 22	Beskyttet mod faste fremmedlegemer, 12,5 mm i diameter og derover, og mod dryppende vand, når huset har en hældning på op til 15°.
LOT	Batch
Storage	Tilladt opbevaringstemperatur og -luftfugtighed
Operating	Tilladt driftstemperatur og -luftfugtighed
CE 0483	CE-mærkningen bekræfter overensstemmelsen med de grundlæggende krav i direktivet 93/42/EEC om medicinske anordninger.

Leveringsomfang: • Termometer • Betjeningsvejledning • 1 x 1,5V-batteri LR 41

Vigtige sikkerhedsanvisninger – opbevar anvisningerne til senere brug.
For at kunne udnytte alle termometerets fordele bedst muligt bør du læse brugsanvisningen omhyggeligt før termometeret tages i brug, og gemme brugsanvisningen til senere brug og nytte for andre.
- Termometeret er udelukkende beregnet til måling af kropstemperaturen hos mennesker.
- Termometret BY 11 er kun konstrueret til det målested på kroppen, som er angivet i brugsanvisningen.
- Børn må ikke have termometeret i hænde uden opsyn.
- Kontrollér altid termometeret for tegn på beskadigelse eller slitage før det tages i brug. Termometeret må ikke længere anvendes, hvis det er beskadiget eller slidt.
- Minimumsmåletiden til signaltonen skal altid overholdes. Meddel de målte temperaturer til din læge.
- Termometeret indeholder følsomme elektroniske komponenter. Beskyt det derfor mod stød, kraftig bøjning, høj omgivelsestemperatur og direkte sol.
- Termometeret er forsynet med en bøjelig målespids og giver derved mindre ubehag og større sikkerhed ved målingen, særligt ved små børn, sovende personer eller personer med nedsat bevidsthed. Spidsen må ikke bøjes mere end 90°!
- Anvendelse i nærheden af et kraftigt elektromagnetisk felt, som f.eks. ved siden af en mobiltelefon, kan føre til fejlfunktioner.
- Når der tændes for termometeret, udfører det en selvtest. En kontrol af målenøjagtigheden er ikke nødvendig.
- Søg straks læge ved påfaldende temperaturer.
- Apparatet opfylder bestemmelserne i Rådets direktiv om medicinsk udstyr 93/42/EEC, loven om medicinske produkter, den europæiske standard EN 12470-3: Medicinske termometre – del 3: Elektriske (ekstrapolerende og ikke-ekstrapolerende) kompakte termometre med maksimumfunktion samt den europæiske standard EN 60601-1-2 (I overensstemmelse med CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) og er underlagt særlige forsigtighedsregler med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet. Bemærk her, at bærbart og mobilt højfrekvent kommunikationsudstyr kan påvirke dette apparat.

Anvisninger vedr. elektromagnetisk kompatibilitet
- Apparatet egner sig til brug i alle omgivelser, der er anført i denne betjeningsvejledning, herunder også private boliger.
- I nærheden af elektromagnetisk interferens kan apparatets funktion være nedsat. Dette kan eksempelvis forårsage fejlmeddelelser eller svigt af skærmen/apparatet.
- Dette apparat bør ikke anvendes lige ved siden af andre apparater eller stablet med andre apparater, da det kan forårsage forstyrrelser af og fejl i forbindelse med brugen af apparatet. Hvis det er nødvendigt at anvende apparatet på ovenstående måde, skal dette apparat og de andre apparater overvåges for at sikre, at de fungerer som de skal.
- Brug af andet tilbehør end det, som producenten af dette apparat har fastlagt eller leveret, kan forårsage øget udsendelse af elektrisk interferens eller forringe apparatets elektromagnetiske immunitet, og det kan medføre forstyrrelser af eller fejl i forbindelse med brugen af apparatet.
- Manglende overholdelse heraf kan forårsage en forringelse af apparatets funktionsegenskaber.

Målemetoder:
Temperaturmåling i anus (rektal)
Denne målemetode er den pålideligste og mest nøjagtige. Før forsigtigt termometerspidsen 2–3 cm ind i anus.
Temperaturmåling i mundhulden (oral)
Før termometerspidsen ind i en af de to varmelommer under tungen eller ved siden af tungeroden.
Temperaturmåling i armhulen (axillar)
Denne målemetode er relativt unøjagtig og kan derfor ud fra et medicinsk synspunkt ikke anbefales.

Målemetode	Anbefalet målevarighed	Middel afvigelse forhold til den rektale metode i
i anus	til signaltonen	–
i mundhulen	til signaltonen	-0,4 °C til -1,5 °C (-0,7 °F – -2,7 °F)
i armhulen	til signaltonen	-0,7 °C til -2,0 °C (-1,26 °F – -3,6 °F)

Anvendelse
Tryk kort på TÆND/SLUK-knappen for at tænde for termometeret. Én kort signaltone bekræfter, at der er tændt for apparatet. Termometeret starter med at udføre en selvtest i ca. 2 sekunder. Herunder er alle segmenter i displayet synlige **. Derefter vises referenceværdien på 37 °C (98,6 °F). Derefter blinker målesymbolet "°C" ("°F"), og displayet viser "Lo". Termometeret er klar til måling. Under målingen vises den aktuelle temperatur løbende og "°C" ("°F")-symbolet blinker. Målingen afsluttes, når der er nået en vis temperatur-stabilitet. Der lyder et akustisk signal, "°C" ("°F")-symbolet ophører med at blinke og den målte temperatur vises. Så længe den målte temperatur er lavere end 32 °C (89,6 °F), vises "Lo °C" ("Lo °F"). Højere temperaturer vises direkte med en signaltone, f.eks. 32,1 °C (89,8 °F). Ved at forlænge målevarigheden ud over signaltonen opnås der større målenøjagtighed. Hvis der måles temperaturer på over 37,8 °C (100 °F) lyder en feberalarm (korte biptoner – i 10 sekunder). Måles der en temperatur over 42,9 °C (109,2 °F), vises symbolet for "Hi °C" ("Hi °F"). For at forlænge batteriets levetid bør der slukkes for termometeret efter målingen ved at trykke kort på TÆND/SLUK-knappen. Ellers slukker termometeret automatisk efter ca. 10 minutter.

Hukommelse
Den seneste måleværdi gemmes automatisk og vises umiddelbart efter at der tændes for termometeret og selvtesten. Tryk på TÆND/SLUK-knappen for at få vist denne værdi. Termometeret starter med at udføre en selvtest. Derefter vises den sidst gemte måleværdi i ca. 2 sek. Derefter vises referenceværdien 37,5 °C (99,5 °F) og "Lo" på displayet. Termometeret er klar til at udføre en måling, og den gemte måleværdi bliver automatisk overskrevet med den nye måleværdi.

Ændring af måleenhed
Du kan indstille apparatet til at vise temperaturen i grader Celsius (°C) eller grader Fahrenheit (°F). For at indstille skal du holde TÆND/SLUK-knappen trykket ned i mere end 2 sekunder, når apparatet tændes, indtil måleenheden ændres.
Den lagrede værdi bliver nu vist i den nye måleenhed.

Batteriskift
Febertermometeret indeholder et langtids alkali-mangan-batteri (LR 41, 1,5 V) til ca. 2 år. Batteriet skal udskiftes, når der vises et „T" i højre, nederste kant. Tryk med fingrene batterirummets låg sammen i apparatets ende og træk det kraftigt bagud. Tag det gamle batteri ud og erstat det med et batteri af samme type. Plustegnet (+) på batteriet skal pege opad. Sæt derefter batterirummets låg på plads på apparatets hus.
De brugte, helt afladede batterier skal bortskaffes i de særligt mærkede opsamlingsbeholdere, som findes på genbrugspladser og hos forhandlere af elapparater. Ifølge loven er de forpligtet til at bortskaffe batterierne.
Disse symboler finder du på batterier med skadelige stoffer: Pb = batteriet indeholder bly, Cd = batteriet indeholder cadmium, Hg = batteriet indeholder kviksølv. For dette batteri gælder: Pb, Hg.

Anvisning for håndtering af batterier
- Hvis væske fra cellebatteriet kommer i kontakt med hud eller øjne, skal det pågældende sted skylles med vand, og der skal søges læge.
- **Slugningsrisiko!** Småbørn kan sluge batterier og blive kvalt. Batterierne skal derfor opbevares utilgængeligt for småbørn.
- Følg polaritetsmærkningerne for plus (+) og minus (-).
- Hvis et batteri er utæt, skal du tage beskyttelseshandsker på og rengøre batterirummet med en tør klud.
- Beskyt batterier mod meget høj varme.
- **Eksplosionsfare!** Kast aldrig batterier ind i ild.
- Normale batterier må ikke oplades eller kortsluttes.
- Hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid, skal batterierne tages ud af batterirummet.
- Anvend kun de samme eller lignende batterier.
- Alle batterier skal altid udskiftes samtidigt.
- Der må ikke anvendes genopladelige batterier!
- Batterier må aldrig skilles ad, åbnes eller knuses.

Rengøring/desinfektion
Apparatet skal rengøres hhv. desinficeres før og efter hver brug. Termometerets fleksible spids og display er vandtætte, og disse dele kan uden problemer nedsænkes i vand eller desinfektionsmiddelopløsning i forbindelse med rengøring eller desinfektion. Termometeret må under ingen omstændigheder koges! Brug et af de nedenfor angivne desinfektionsmidler iht. produktenes angivelser. Andre rengøringsmidler eller metoder kan føre til funktionsforstyrrelser eller beskadigelse af termometeret.
Midlets navn: Isopropylalkohol 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.

Opbevaring/Bortskaffelse
Opbevar termometeret i det originale beskyttelseshylster, når det ikke bruges.
Dette termometers nøjagtighed er blevet kontrolleret omhyggeligt og udviklet med henblik på en lang og nyttig levetid.
Ved anvendelse af apparatet inden for lægevidenskaben skal der udføres måletekniske kontroller med egnede midler. Udførlige oplysninger om kontrollen af nøjagtigheden kan indhentes på serviceadressen.
Af hensyn til miljøet må apparatet ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det er udtjent. Bortskaffelse kan ske på det pågældende lokale indsamlingssted. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet vedrørende elektronisk affald – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Henvend dig til din kommunes tekniske forvaltning, hvis du har andre spørgsmål.

Tekniske data

Model-nr.:	BY 11
Type:	FT 15/1
Måleområde:	32 °C (89,6 °F) til 42,9 °C (109,2 °F)
Målenøjagtighed:	±0,1 °C i vandbad mellem 35,5 °C (95,9 °F) og 42,0 °C (107,6 °F) ±0,2 °C i vandbad mellem 32,0 °C (89,6 °F) og 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C i vandbad mellem 42,1 °C (107,8 °F) og 42,9 °C (109,2 °F)
Omgivelsestemperatur ved brug:	+10 °C – +45°C (50 °F – 113 °F), ved 30% til 95% relativ luftfugtighed
Opbevaringstemperatur:	-20 °C – +60 °C (-4°F – 140 °F) ved 25% til 90% relativ luftfugtighed

Serienummeret kan findes på apparatet eller i batterirummet.

Garanti/service
I tilfælde af krav i forbindelse med garantien bedes du henvende dig til din lokale forhandler eller det lokale kontor (se listen "International service").
Når du returnerer apparatet, skal du vedlægge en kopi af kvitteringen og en kort beskrivelse af defekten.

Følgende garantibestemmelser er gældende:
1. Garantien for produkter fra BEURER gælder i 5 år, eller – hvis den er længere – i henhold til den gældende garantiperiode i det pågældende land fra købsdatoen.
I tilfælde af at der stilles krav inden for garantien, skal købsdatoen dokumenteres i form af en kvittering eller en faktura.
2. Garantiperioden bliver ikke forlænget i forbindelse med reparationer (af hele apparatet eller dele deraf).
3. Garantien dækker ikke skader, der skyldes
a. forkert anvendelse, f.eks. manglende overholdelse af betjeningsvejledningen.
b. reparationer eller ændringer, som kunden eller ikke-autoriserede personer har udført.
c. transport fra producenten til kunden eller under transporten til servicecentret.
d. garantien gælder ikke for tilbehør, som nedslides ved normal brug (manchetter, batterier osv.).
4. Erstatningskrav for følgeskader, der direkte eller indirekte skyldes apparatet, udelukkes også, hvis garantien dækker en skade på apparatet.

Med forbehold for fejl og ændringe

---

beurer BY 11

CE 0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthmanager.com

SVENSKA

Teckenförklaring
I bruksanvisningen, på förpackningen och på typskylten till apparaten och tillbehören används följande symboler:

	Var försiktig!
	Följ bruksanvisningen
	Applicerad del, typ BF
	Avfallshantera produkten enligt direktiv om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE.
	Tillverkare
IP 22	Skydd mot främmande föremål, över 12,5 mm i diameter och mot droppande vatten vid 15° lutning av höljet
LOT	Satsbeteckning (lotnummer)
Storage	Godkänd temperatur och luftfuktighet för förvaring
Operating	Godkänd temperatur och luftfuktighet för förvaring
CE 0483	CE-märkningen anger att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i direktivet 93/42/EEC om medicintekniska produkter.

Leveringsomfang: • Termometer • Brugsanvisning • 1 1,5V-batteri LR 41

Viktiga säkerhetsanvisningar – spara dem inför senare användning.
Läs först igenom bruksanvisningen noga för att kunna använda febertermometerns alla företräden på ett optimalt sätt. Spara bruksanvisningen inför framtida användning och håll den tillgänglig för andra användare.
- Termometern är endast avsedd för mätning av människors kroppstemperatur.
- Termometern FT 13 är endast avsedd att användas på det mätställe på människokroppen som anges i bruksanvisningen.
- Barn får inte lämnas utan uppsikt tillsammans med termometern.
- Kontrollera termometern före varje användningstillfälle med avseende på tecken på skador eller slitage. Skadade eller utslitna termometrar får inte användas.
- Uppfyll alltid den minsta möjliga mättiden, det vill säga tills att signalen hörs. Diskutera de fastställda värdena med din läkare.
- Termometern innehåller känsliga elektroniska komponenter. Skydda den därför mot stötar, böjningar, höga temperaturer och direkt solsken.
- Den här termometern är utrustad med en flexibel mätspets och ger därför bättre komfort och säkerhet vid mätningen, särskilt på små barn, sovande personer och personer som är begränsat medvetna. Spetsen får inte böjas mer än maximalt 90°!
- Används den i områden med starka elektromagnetiska fält, som till exempel intill en mobiltelefon, kan det leda till felfunktioner.
- Termometern gör en egentest när den slagits på. Det krävs ingen kontroll av exaktheten i mätningen.
- Kontakta genast din läkare vid uppseendeväckande temperaturer.
- Produkten uppfyller EU-direktivet för medicintekniska produkter 93/42/EEC, den europeiska standarden EN 12470-3: Medicinska termometrar - Del 3: Elektriska termometrar (direktvisande och beräknande) med maximumfunktion samt kraven i den europeiska standarden EN 60601-1-2 (Överensstämmelse med CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8), och särskilda försiktighetsåtgärder har vidtagits när det gäller elektromagnetisk kompatibilitet. Tänk på att bärbar och mobil HF-kommunikationsutrustning kan påverka produkten. Mer detaljerad information kan beställas på den angivna kundserviceadressen.

Elektromagnetisk kompatibilitet
- Produkten kan användas i alla miljöer som anges i bruksanvisningen, däribland i hemmiljö.
- Produkten kan endast användas i närheten av elektromagnetiska störningar i begränsad omfattning. Det kan t.ex. innebära att felmeddelanden visas eller att displayen/produkten slutar fungera.
- Undvik att använda den här produkten i omedelbar närhet av andra produkter eller med andra produkter staplade på varandra eftersom det kan leda till felaktig drift. Om det ändå är nödvändigt att använda den här produkten på det ovan beskrivna sättet ska den här produkten och de andra produkterna hållas under uppsikt för att säkerställa att de fungerar som de ska.
- Användningen av andra tillbehör än de som tillverkaren av den här produkten har angett eller tillhandahållit kan leda till förhöjd elektromagnetisk strålning eller minskad elektromagnetisk immunitet hos produkten, vilket kan innebära felaktig drift.
- Om dessa anvisningar inte följs kan det leda till att produktens effektivitet minskar.

Mätmetoder:
Temperaturmätning i ändtarmen (rektalt)
Den här mätmetoden är den tillförlitligaste och den mest exakta. För då försiktigt in termometerns spets 2-3 cm i ändtarmen.
Temperaturmätning i munhålan (oralt)
För då in termometerns spets i en av de båda värmeficorna under tungan eller bredvid tungroten.
Temperaturmätning i axelhålan (axialt)
Den här mätmetoden är relativt oexakt och kan därför inte rekommenderas ur medicinsk synvinkel.

Mätmetod	Rekommenderad mättid	Medelstor avvikelse från den rektala metoden
i ändtarmen	tills att signalen hörs	–
i munhålan	tills att signalen hörs	-0,4 °C till -1,5 °C (-0,7 °F – -2,7 °F)
i axelhålan	tills att signalen hörs	-0,7 °C till -2,0 °C (-1,26 °F – -3,6 °F)

Användning
Tryck på På/Av-knappen för att slå på den. En kort akustisk signal bekräftar påslagningen. Först utför termometern en 2 sekunder lång egentest. Under den tiden visas displayens alla segment **. Därefter visas referensvärdet på 37 °C (98,6 °F). Samtidigt blinkar mätsymbolen "°C" ("°F") och "Lo" visas på displayen. Nu är termometern klar för mätning. Under mätningen visas den aktuella temperaturen hela tiden och tecknet "°C" ("°F") blinkar. Mätningen avslutas när en temperaturstabilitet har uppnåtts. En akustisk signal hörs, tecknet "°C" ("°F") slutar att blinka och det uppmätta temperaturvärdet visas. Så länge som den uppmätta temperaturen är lägre än 32 °C (89,6 °F), så visas "Lo °C" ("Lo °F"). Högre värden, till exempel 32,1 °C (89,8 °F), indikeras direkt i form av en akustisk signal. Genom att fortsätta att mäta efter signalen, så uppnås mer exakta mätresultat. Vid uppmätning av temperaturer som överstiger 37,8 °C (100 °F) hörs en feberlarmsignal (korta pip – 10 sekunder långa). Om temperaturer över 42,9 °C (109,2 °F) registreras, så visas symbolen "Hi °C" ("Hi °F"). Stäng av termometern efter mätningen genom att trycka på På/Av-knappen. Det ökar batteriets livslängd. I annat fall stängs termometern av automatiskt efter cirka 10 minuter.

Minne
Det senaste mätvärdet sparas automatiskt. Visa det här värdet genom att trycka på På/av-knappen. Termometern utför nu ett självtest. Sedan visas det senast sparade mätvärdet i ca 2 sekunder. Därefter visas referensvärdet 37,5 °C (99,5 °F) samt "Lo" på displayen. Termometern är redo för mätning och det gamla mätvärde som sparats tidigare ersätts automatiskt av det nya mätvärdet.

Ändra enhet för mätvärdena
Du kan visa temperaturen i grader Celsius (°C) eller grader Fahrenheit (°F). För att ändra enheten: när du slår på mätaren, håll PÅ/AV-knappen intryckt under mer än två sekunder eller tills måttenheten ändras. Det sparade mätvärdet visas i den nya måttenheten.

Batteribyte
Febertermometern innehåller ett alkali-mangan-batteri (LR 41, 1,5 V) som håller i cirka två år. Batteriet måste bytas när det visas ett „T" nere till höger i teckenfönstret. Tryck med fingrarna ihop batteriluckan i änden av termometern och dra den hårt bakåt. Byt ut det gamla batteriet mot ett nytt batteri av samma typ. Lägg i det nya batteriet med pluspolen vänd uppåt. Sätt därefter tillbaka batteriluckan.
Se till att låsspärren hakar i ordentligt.
De förbrukade, helt urladdade batterierna ska kasseras separat i speciellt märkta insamlingsbehållare eller lämnas tillbaka till affären. Batterier ska enligt lag kasseras på särskilt vis.
Följande teckenkombinationer förekommer på batterier som innehåller skadliga ämnen: Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet innehåller kadmium, Hg = batteriet innehåller kvicksilver. För dessa batterier gäller: Pb, Hg.

Anvisningar för hantering av batterier
- Om vätska från battericeller kommer i kontakt med hud eller ögon ska de berörda ställena sköljas med vatten. Uppsök läkarvård.
- **Risk för sväljning!** Små barn kan svälja batterier, vilket kan orsaka kvävning. Förvara därför batterier oåtkomligt för små barn!
- Lägg märke till polsymbolerna plus (+) och minus (-).
- Om ett batteri läcker ska batterifacket rengöras med en torr trasa. Skyddshandskar ska bäras vid rengöringen.
- Utsätt inte batterierna för höga temperaturer.
- **Explosionsrisk!** Kasta inte batterier i öppen eld.
- Batterier får inte laddas upp eller kortslutas.
- Om produkten inte ska användas under längre tid ska batterierna tas ut från batterifacket.
- Använd enbart samma eller en motsvarande batterityp.
- Byt ut alla batterier samtidigt.
- Använd inte uppladdningsbara batterier!
- Batterierna får inte öppnas eller tas isär.

Rengöring/desinfektion
Produkten måste rengöras och desinficeras före och efter varje användningstillfälle. Termometerns flexibla spets samt display är vattentät, och vid rengöring eller desinficering kan den här delen av termometern utan problem doppas i vatten eller desinfektionslösning. Termometern får aldrig kokas! Använd ett av följande desinfektionsmedel enligt tillverkarens anvisningar. Andra rengöringsmedel och metoder kan leda till funktionsstörningar eller skador på termometern.
Medlets namn: Isopropylalkohol 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.

Förvaring/Avfallshantering
Förvara termometern i sin originalskyddshylsa när du inte använder den.
Exaktheten hos den här termometern har kontrollerats noggrant och den har utvecklats för att få en lång livslängd.
Vid användning av apparaten inom medicinen ska mättekniska kontroller utföras med lämpliga hjälpmedel. Närmare uppgifter om hur man kontrollerar exaktheten kan du från serviceadressen.
Av miljöskäl får produkten inte kastas i hushållsavfallet. Lämna den i stället till en återvinningscentral. Produkten ska avyttras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE. Om du har frågor som rör avfallshantering kan du vända dig till ansvarig kommunal myndighet.

Tekniska data:

Modellnr:	BY 11
Typ:	FT 15/1
Mätområde:	32 °C (89,6 °F) till 42,9 °C (109,2 °F)
Exakthet:	±0,1 °C i vattenbad mellan 35,5 °C (95,9 °F) och 42,0 °C (107,6 °F) ±0,2 °C i vattenbad mellan 32,0 °C (89,6 °F) och 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C i vattenbad mellan 42,1 °C (107,8 °F) och 42,9 °C (109,2 °F)
Omgivningstemperatur vid användning:	+10 °C – +45°C (50 °F – 113 °F), vid 30% till 95% relativ luftfuktighet
Förvaringstemperatur:	-20 °C – +60 °C (-4°F – 140 °F), vid 25% till 90% relativ luftfuktighet

Serienumret står på apparaten eller i batterifacket.

Garanti/service
Kontakta din lokala återförsäljare eller filial om du har frågor inom ramen för garantin (se listan "Service International"). Bifoga en kopia av kvittot och en kort beskrivning av felet om du skickar tillbaka varan.

Det gäller följande garantivillkor:
1. Garantitiden för produkter från BEURER är 5 år eller – om längre – är det den garantitid som gäller i respektive land som gäller från inköpsdatum.
Vid ett garantianspråk måste inköpsdatum kunna styrkas med ett kvitto eller en faktura.
2. Garantitiden förlängs inte vid reparationer (hela produkten eller delar av den).
3. Garantin gäller inte skador som uppstår vid
a. Felaktig behandling, t.ex. om bruksanvisningen inte följs.
b. Reparationer eller ändringar som utförs av kunden eller obehörig person.
c. Transport från tillverkaren till kunden eller under transporten till servicecentret.
d. Garantin gäller inte tillbehör, som slits naturligt (manschetter, batterier etc.).
4. Skadeståndskrav för följdskador som orsakats direkt eller indirekt av produkten utesluts också, även om skador på produkten som täcks av garantin uppstår.

Med reservation för fel och ändringar

---

beurer BY 11

CE 0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthmanager.com

NORSK

Tegnforklaring
Følgende symboler brukes i bruksanvisningen, på forpakningen, på apparatets typeskilt og på tilbehøret:

	Forsiktig
	Bruksanvisningen må overholdes
	Anvendt del type BF
	Kasseres i samsvar med EU-direktivet for elektrisk og elektronisk utstyr WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Produsent
IP 22	Beskyttet mot faste fremmedlegemer med diameter 12,5 mm og større og mot dryppvann når huset heller maksimalt 15°
LOT	Batchbetegnelse
Storage	Tillatt lagringstemperatur og -luftfuktighet
Operating	Tillatt driftstemperatur og -luftfuktighet
CE 0483	CE-merkingen dokumenterer konformitet med de grunnleggende kravene i direktivet 93/42/EEC for medisinsk utstyr.

Leveringsomfang: • Termometer • Bruksveiledning • 1 x 1,5V-batteri LR 41

Viktige sikkerhetsforskrifter – oppbevares for senere bruk.
For å kunne gjøre optimal bruk av alle fordeler ved febertermometeret, bør du lese grundig gjennom bruksanvisningen før termometeret tas i bruk, oppbevare den for videre bruk samt gjøre den tilgjenglig for andre brukere.
- Termometeret er bare bestemt for måling av kroppstemperaturen hos mennesker.
- FT 13-termometeret skal kun brukes for å måle kroppstemperatur slik det er angitt i bruksanvisningen.
- Termometeret må ikke overlates uforvarende til barn.
- Hver gang termometeret tas i bruk igjen må det kontrolleres om det har tegn på skader eller slitasje. Termometer som er skadet eller slitt, må ikke brukes mer.
- Den minste måletid inntil signaltonen høres må alltid overholdes. Konferér med din lege angående måleverdiene.
- Termometeret har ømfintlige elektroniske komponenter. Beskytt det derfor mot støt, bøyninger, høye temperaturer og direkte solbestråling.
- Dette termometer er utstyrt med en fleksibel målespiss og gjør derved målingen mer komfortabel og sikker, særlig hos små barn, sovende personer og personer som har delvis innskrenket bevissthet. Spissen må ikke bøyes lenger enn 90°!
- Bruk i et område med sterke elektromagnetiske felt, som f. eks. ved siden av en mobiltelefon, kan resultere i feilfunksjoner.
- Ved innkopling gjennomfører termometeret en selvtest. Kontroll av målenøyaktigheten er unødvendig.
- Hvis det opptrer uvanlige temperaturer, vennligst ta omgående kontakt med din lege.
- Apparatet innfrir kravene i direktiv 93/42/EEC om medisinsk utstyr samt den europeiske standarden EN 12470-3: Medisinsk termometer – Del 3: Elektriske (ekstrapolerende og ikke-ekstrapolerende) kompakttermometere med maksimumsinnretning samt den europeiske standarden EN 60601-1-2 (Er i samsvar med CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) og er underlagt særskilte forsiktighetstiltak med hensyn til elektromagnetisk forenlighet. Vær oppmerksom på at bærbart og mobilt HF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke produktet.

Anvisninger om elektromagnetisk kompatibilitet
- Apparatet er beregnet for drift i alle omgivelser som er oppført i denne bruksanvisningen, inkludert i hjemmet.
- Apparatet kan under visse omstendigheter bare brukes i begrenset omfang i nærheten av elektromagnetisk støy. Som følge av dette kan det for eksempel forekomme feilmeldinger eller svikt i displayet/apparatet.
- Unngå bruk av dette apparatet rett ved siden av andre apparater eller med andre apparater i stablet form, for dette kan føre til feil driftsmåte. Hvis den nevnte typen bruk likevel er nødvendig, må både dette apparatet og de andre apparatene observeres for å bli overbevist om at de fungerer som de skal.
- Bruk av annet tilbehør enn det som er definert eller stilt til rådighet av produsenten av apparatet, kan føre til økt elektromagnetisk støy eller redusert elektromagnetisk støymotstand og til feilaktig driftsmåte.
- Manglende overholdelse kan føre til reduksjon av ytelseskarakteristikkene på apparatet.

Målemetoder:
Temperaturmåling i endetarmsåpningen (rektal)
Denne målemetode er den mest pålitelige og nøyaktige. Her fører du spissen av termometeret 2-3 cm forsiktig inn i endetarmsåpningen.
Temperaturmåling i munnhulen (oral)
Her fører du spissen av termometeret inn i en av de to varmelommer under tungen eller ved siden av tungeroten.
Temperaturmåling i armhulen (axillar)
Denne målemetode er relativt unøyaktig og kan derfor ikke anbefales fra et medisinsk synspunkt.

Målemetode	Anbefalt måletid	Gjennomsnittlig avvikelse til rektal metode
i endetarmsåpningen	inntil signaltonen	–
i munnhulen	inntil signaltonen	-0,4 °C til -1,5 °C (-0,7 °F – -2,7 °F)
i armhulen	inntil signaltonen	-0,7 °C til -2,0 °C (-1,26 °F – -3,6 °F)

Bruk
For innkopling trykk kortvarig på PÅ/AV tasten. En kort signaltone bekrefter innkoplingen. Deretter utfører termometeret en selvtest i ca. 2 sek. Samtidig er alle segmenter i displayet synlig **. Deretter vises referanseverdien på 37 °C (98,6 °F). Deretter blinker målesymbolet "°C" ("°F"), og «Lo» vises på displayet. Termometeret er klart til måling. Under målingen blir den aktuelle temperatur vist fortløpende, og tegnet "°C" ("°F") blinker. Målingen avsluttes når det er nådd en stabil temperatur. Et aktustisk signal lyder, "°C" ("°F") -tegnet blinker ikke mer, og den målte temperaturverdi vises. Så lenge den målte temperatur er lavere enn 32 °C (89,6 °F), vises "Lo °C" ("Lo °F"). Høyere verdier blir anvist direkte med en signaltone, f. eks. 32,1 °C (89,8 °F). Ved forlengelse av måletiden utover signaltonen oppnås mer nøyaktige måleresultater. Hvis det måles temperaturer over 37,8 °C (100 °F) lyder en feber-alarm (korte pipetoner – i 10 sekunder). Hvis det måles temperaturer over 42,9 °C (109,2 °F), vises symbolet for "Hi °C" ("Hi °F"). For å forlenge batteriets levetid foreta utkopling av termometeret etter målingen ved å trykke kortvarig på PÅ/AV-tasten. For øvrig kopler termometeret seg automatisk ut etter ca. 10 min.

Minne
Den siste måleverdi blir lagret automatisk. Trykk på AV/PÅ-tasten for å vise denne verdien. Deretter vil termometeret gjennomføre en selvtest. Deretter fremkommer den forrige måleverdien som ble lagret i ca. 2 sek. Etterpå vises referanseverdien 37,5 °C (99,5 °F) og «Lo» på displayet. Termometeret er klar til å foreta målinger, og den forrige måleverdien som ble lagret vil automatisk bli byttet ut med den nye måleverdien.

Endre måleenheten
Du kan la vise deg temperaturen i grader celsius (°C) og grader fahrenheit (°F). For innstilling holder du PÅ/AV knappen trykt inne lenger enn 2 sekunder til måleenheten endres. Den lagrede verdien vises i den nye måleenheten.

Batteriskift
Febertermometeret har et langtids alkali-mangan batteri (LR 41, 1,5 V), for ca. 2 år. Batteriet må skiftes når en „T" vises på høyre, nedre kant. Trykk batteriromdekslet på enden av apparatet sammen med fingrene og trekk det kraftig av bakover. Ta det brukte batteriet og erstatt dette med et batteri av samme type. +tegnet på batteriet må peke opp. Sett deretter batteriromdekslet på huset.
De utbrukte, helt utladete batteriene må kasseres via spesielle godkjente samlebeholdere, mottak for spesialavfall eller via den elektriske forretningen. Du er lovmessig forpliktet til å kaste batteriene på en miljømessig forsvarlig måte. Disse tegnene finnes på batterier som inneholder skadelige stoffer: Pb = batteriet inneholder bly, Cd = batteriet inneholder kadmium, Hg = batteriet inneholder kvikksølv. For disse batterier gjelder: Pb, Hg.

Instruksjoner for bruk av engangsbatterier
- Hvis væske fra battericeller kommer i kontakt med hud eller øyne, må det berørte området skylles med vann og lege oppsøkes umiddelbart.
- **Fare ved svelging!** Småbarn kan svelge batteriene og kvele seg. Oppbevar derfor batteriene utilgjengelig for småbarn!
- Vær oppmerksom på polindikatorene pluss (+) og minus (-).
- Hvis et batteri lekker, må du bruke vernehansker og rengjøre batterirommet med en tørr klut.
- Beskytt batteriene mot for sterk varme.
- **Eksplosjonsfare!** Ikke kast batterier på åpen ild.
- Batterier må ikke lades opp eller kortsluttes.
- Ta batteriene ut av batterirommet hvis apparatet ikke skal brukes på en stund.
- Bruk bare den samme eller en tilsvarende batteritypen.
- Skift alltid ut alle batteriene samtidig.
- Ikke bruk oppladbare batterier!
- Ikke demonter, åpne eller knus batteriene.

Rengjøring/desinfeksjon
Apparatet må rengjøres og/eller desinfiseres før og etter hver behandling. På termometeret er den fleksible spissen og displayet vanntett, og ved rengjøring eller desinfeksjon kan denne delen av termometeret uten problemer dyppes i vann eller desinfeksjonsløsning. Termometeret må under ingen omstendighet kokes! Bruk en av de desinfeksjonsmidler som er oppført nedenfor, som angitt av produsentene. Andre rengjøringsmidler eller metoder kan resultere i funksjonsfeil eller skader på apparatet.
Navn på middelet: Isopropylalkohol 70%, gigasept FF, lysoformin, Aseptisol.

Oppbevaring/Bortfrakting
Når du ikke bruker termometeret, oppbevar det i det originale beskyttelseshylster.
Dette termometers nøyaktighet er grundig testet, og apparatet er utviklet med henblikk på lang levetid. Ved bruk av apparatet innenfor helsevesenet skal det gjennomføres måletekniske kontroller med egnede midler. Nøyaktig informasjon for kontroll av nøyaktigheten kan fås ved henvendelse til serviceadressen.
Av hensyn til miljøet skal apparatet etter endt levetid ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Kassering skal skje via aktuelle oppsamlingspunkter. Apparatet skal avhendes i henhold til WEEE-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Ved spørsmål må du henvende deg til ansvarlige kommunale myndigheter.

Tekniske data

Modellnr.:	BY 11
Type:	FT 15/1
Måleområde:	32 °C (89,6 °F) til 42,9 °C (109,2 °F)
Målenøyaktighet:	±0,1 °C i vannbad mellom 35,5 °C (95,9 °F) og 42,0 °C (107,6 °F) ±0,2 °C i vannbad mellom 32,0 °C (89,6 °F) og 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C i vannbad mellom 42,1 °C (107,8 °F) og 42,9 °C (109,2 °F)
Omgivelsestemperatur ved bruk:	+10 °C – +45°C (50 °F – 113 °F), ved 30% til 95% relativ luftfuktighet
Lagertemperatur:	-20 °C – +60 °C (-4°F – 140 °F), ved 25% til 90% relativ luftfuktighet

Serienummeret står på apparatet eller i batterirommet.

Garanti/service
I forbindelse med garantikrav må du henvende deg til forhandleren eller det lokale datterselskapet (se listen „Service international").
Ved retursending av apparatet må du legge ved en kopi av kjøpskvitteringen og en kort beskrivelse av defekten.

Følgende garantibetingelser gjelder:
1. Garantien for produkter fra BEURER er 5 år – eller lengre, og i sistnevnte tilfelle er gjeldende nasjonale garanti fra kjøpsdato avgjørende.
Ved et forsikringskrav må kjøpsdatoen dokumenteres med en kjøpskvittering eller en faktura.
2. Garantien forlenges ikke ved reparasjoner (fullstendig apparat eller deler av dette).
3. Garantien gjelder ikke for skader som oppstår ved
a. Ikke-forskriftsmessig bruk, for eksempel manglende overholdelse av bruksanvisningen.
b. Reparasjoner eller forandringer utført av kunden eller uautoriserte personer.
c. Transport fra produsenten til kunden eller under transport til servicesenteret.
d. Forsikringen gjelder ikke for tilbehør som er utsatt for vanlig slitasje (mansjett, batterier osv.).
4. Ansvar for direkte eller indirekte følgeskader på grunn av apparatet er derfor utelukket, også når skaden på apparatet godkjennes som garantikrav.

Med forbehold om feil og endringer

---

beurer BY 11

CE 0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthmanager.com

ROMÂNĂ

Explicația simbolurilor
În instrucțiunile de utilizare, pe ambalaj și pe plăcuța de identificare a aparatului și a accesoriilor sunt utilizate următoarele simboluri:

	Atenție
	Țineți cont de instrucțiunile de utilizare
	Element de utilizare tip BF
	Eliminare în conformitate cu prevederile Directivei WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) privind deșeurile de echipamente electrice și electronice
	Producător
IP 22	Protejat împotriva corpurilor străine solide, diametru de minim 12,5 mm și împotriva picăturilor de apă, în cazul în care carcasa este înclinată până la 15°
LOT	Denumire lot
Storage	Umiditate a aerului și temperatură de depozitare admise
Operating	Umiditate a aerului și temperatură de funcționare admise
CE 0483	Simbolul CE atestă conformitatea cu cerințele de bază ale Directivei 93/42/EEC privind produsele medicale.

Pachet de livrare: • Termometru • Instrucțiuni de utilizare • 1 baterie LR 41 1,5V

Indicații importante de siguranță – a se păstra pentru utilizarea ulterioară.
Pentru a beneficia în mod optim de toate avantajele termometrului, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune, păstrați-le pentru utilizarea ulterioară și puneți-le la dispoziție și altor utilizatori.
- Termometrul este destinat exclusiv măsurării temperaturii corpului uman.
- Termometrul este conceput pentru corpul uman pentru măsurarea în locul indicat în instrucțiunile de utilizare.
- Instrumentul nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor nesupravegheați.
- Verificați termometrul anterior fiecărei utilizări în privința semnelor de deteriorare sau uzură. Se interzice utilizarea termometrelor deteriorate sau uzate.
- Durata minimă de măsurare până la semnalul sonor trebuie respectată fără excepție. Discutați valorile înregistrate cu medicul dumneavoastră de familie.
- Termometrul cuprinde piese electronice sensibile. Din acest motiv trebuie protejat împotriva șocurilor, îndoirii, temperaturilor ridicate sau a radiațiilor solare directe.
- Acest termometru este dotat cu un vârf flexibil pentru măsurare și asigură astfel mai mult confort și siguranță la măsurare, în special la copii mici, persoane care dorm sau care și-au pierdut cunoștința. Vârful nu trebuie îndoit mai mult de 90°!
- Operarea într-o zonă cu câmpuri electromagnetice puternice ca, de exemplu, lângă un telefon mobil, poate duce la defecțiuni.
- La pornire, termometrul realizează o autotestare. O verificare a preciziei de măsurare nu este necesară.
- În cazul rezultatelor neobișnuite privind temperatura, adresați-vă imediat medicului dumneavoastră de familie.
- Aparatul corespunde Directivei europene privind produsele medicale 93/42/EEC , legii privind produsele medicale, normei europene EN 12470-3:Termometre medicale – Partea 3: Termometrele electrice compacte (cu extrapolare și fără extrapolare) cu sistem de limitare a valorii maxime se supun normei europene EN 60601-1-2 (Conformitate cu CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8), precum și măsurilor de precauție speciale cu privire la compatibilitatea electromagnetică. Vă rugăm să rețineți că dispozitivele de comunicații de înaltă frecvență portabile și mobile pot influența funcționarea acestui aparat.

Indicații privind compatibilitatea electromagnetică
- Aparatul este adecvat pentru utilizare în toate mediile care prezentate în aceste instrucțiuni de utilizare, inclusiv pentru utilizare la domiciliu.
- În cazul existenței interferențelor electromagnetice, aparatul poate fi folosit eventual doar într-o măsură limitată. Drept rezultat pot apărea de exemplu mesaje de eroare sau o defecțiune a afișajului/aparatului.
- Trebuie evitată utilizarea acestui aparat în imediata apropiere a altor aparate sau cu alte aparate suprapuse, deoarece acest lucru ar putea duce la o funcționare eronată. Dacă totuși este necesară utilizarea în modul menționat, trebuie să vă asigurați că acest aparat precum și celelalte aparate funcționează în mod corespunzător.
- Utilizarea altor accesorii decât cele stabilite sau puse la dispoziție de către producătorul acestui aparat poate cauza emisii electromagnetice accentuate sau o rezistență electromagnetică redusă a aparatului și poate duce la o funcționare eronată.
- Nerespectarea acestei indicații poate duce la diminuarea performanței aparatului.

Metode de măsurare: Măsurarea temperaturii în anus (rectal)
Această metodă de măsurare este cea mai fiabilă și cea mai exactă. În acest scop, introduceți cu atenție vârful termometrului 2–3 cm în anus.
Măsurarea temperaturii în cavitatea bucală (oral).
Introduceți în acest scop vârful termometrului sub limbă în una din cele două părți, spre spate sau direct lângă rădăcina limbii.
Măsurarea temperaturii în zona axilară (axilar).
Această metodă este relativ inexactă și, din acest motiv, nu poate fi recomandată din punct de vedere medical.

Metodă de măsurare	Durata de măsurare recomandată	Deviație medie față de metoda rectală
în anus	până la semnalul sonor	–
în cavitatea bucală	până la semnalul sonor	-0,4 °C până la -1,5 °C (-0,7 °F – -2,7 °F)
în zona axilară	până la semnalul sonor	-0,7 °C până la -2,0 °C (-1,26 °F – -3,6 °F)

Utilizare
Pentru pornire apăsați tasta PORNIT/OPRIT. Un semnal sonor scurt confirmă pornirea. Termometrul realizează apoi timp de aproximativ 2 sec. o autotestare. În acest caz, toate segmentele afișajului sunt vizibile **. Apoi apare valoarea de referință de 37 °C (98,6 °F). Ulterior, simbolul de măsurare „°C" („°F") luminează intermitent și pe ecran se afișează „Lo". Termometrul este pregătit pentru măsurare. În timpul măsurării, este afișată temperatura actuală în mod curent și semnul „°C" („°F") luminează intermitent. Măsurarea este finalizată când se atinge o temperatură stabilă. Se aude un semnal sonor, semnul „°C" („°F") nu mai luminează intermitent și se afișează valoarea măsurată a temperaturii. Atâta timp cât temperatura măsurată este mai mică de 32 °C (89,6 °F), pe ecran se afișează „Lo °C" („Lo °F"). Valorile mai înalte sunt afișate direct, de exemplu 32,1 °C (89,8 °F). Prin prelungirea timpului de măsurare după semnalul sonor se obțin rezultate mai exacte. Dacă temperaturile măsurate sunt mai mari de 37,8 °C (100 °F), se emite o alarmă de febră (semnale sonore scurte – timp de 10 secunde). Dacă se măsoară temperaturi peste 42,9 °C (109,2 °F), apare simbolul de „Hi °C" („Hi °F"). Pentru a prelungi viața bateriei, vă rugăm să opriți termometrul după măsurare prin apăsarea tastei PORNIT/OPRIT. În caz contrar, termometrul se oprește automat după aproximativ 10 minute.

Memorie
Ultima valoare măsurată este memorată automat. Pentru a afișa această valoare, apăsați tasta PORNIRE/OPRIRE. Pentru început, termometrul realizează o autotestare. Apoi este afișată ultima valoarea măsurată și memorată timp de cca. 2 sec. Ulterior, pe ecran se afișează valoarea de referință de 37,5 °C (99,5 °F) și „Lo". Termometrul este pregătit pentru măsurare și valoarea măsurată memorată anterior este înlocuită cu noua valoare măsurată.

Schimbarea unității de măsurare
Puteți alege afișarea temperaturii în grade Celsius (°C) sau în grade Fahrenheit (°F). Pentru reglare, țineți apăsat tasta PORNIT/OPRIT la pornire timp de mai mult de 2 secunde, până când se schimbă unitatea de măsurare. Valoarea salvată este afișată în noua unitate de măsurare.

Înlocuirea bateriilor
Termometrul clinic funcționează cu o baterie alcalină cu mangan cu durată lungă de funcționare (LR 41, 1,5 V), pentru aproximativ 2 ani. Este necesară înlocuirea bateriei dacă apare litera „T" în colțul din dreapta jos. Apăsați cu degetele capacul compartimentului pentru baterii de la capătul aparatului și trageți-l cu putere către spate în scop de demontare. Demontați vechea baterie și înlocuiți-o cu o baterie de același tip. Simbolul + de pe baterie trebuie orientat în sus. Ulterior, montați capacul compartimentului pentru baterii pe carcasă.
Bateriile uzate, complet goale trebuie eliminate în recipientele de colectare special marcate, la firmele specializate sau la comerciantul de electrice. Aveți obligația legală să eliminați bateriile ca deșeu.
Bateriile care conțin substanțe toxice prezintă aceste simboluri: Pb = bateria conține plumb, Cd = bateria conține cadmiu, Hg = bateria conține mercur. Pentru această baterie se aplică următoarele: Pb, Hg.

Indicații privind manipularea bateriilor
- Când lichidul din celula bateriei intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți locurile afectate cu apă și căutați ajutor de specialitate.
- **Pericol de înghițire!** Copiii pot înghiți bateriile și se pot asfixia. De aceea, nu păstrați bateriile la îndemâna copiilor!
- Respectați marcajele de polaritate Plus (+) și Minus (-).
- Dacă una dintre baterii s-a scurs, puneți-vă mănuși de protecție și curățați compartimentul pentru baterii cu o cârpă uscată.
- Protejați bateriile de căldura excesivă.
- **Pericol de explozie!** Nu aruncați nicio baterie în foc.
- Bateriile nu trebuie să fie încărcate sau scurtcircuitate.
- În cazul în care aparatul nu este utilizat o perioadă îndelungată, scoateți bateriile din compartimentul pentru baterii.
- Utilizați numai același tip de baterie sau un tip de baterie cu aceeași valoare.
- Înlocuiți întotdeauna toate bateriile simultan.
- Nu utilizați acumulatoare!
- Nu dezasamblați, deschideți sau rupeți bateriile.

Curățare/dezinfectare
Aparatul trebuie să fie curățat, respectiv dezinfectat înainte și după fiecare utilizare. Termometrul este 100 % etanș la apă și poate fi introdus fără probleme în apă sau soluție de dezinfectare în scopul curățării, respectiv al dezinfectării. Nu este permisă sub nicio formă fierberea termometrului! Utilizați una din următoarele soluții pentru dezinfectare conform informațiilor producătorului. Alte soluții de curățare sau metode pot provoca probleme de funcționare sau pot deteriora aparatul.
Numele soluției: Alcool izoproplic 70 %, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.

Depozitare/eliminarea deșeurilor
Dacă nu utilizați termometrul, vă rugăm să îl depozitați în ambalajul original de protecție.
Precizia acestui termometru a fost verificată cu atenție, aparatul fiind conceput pentru o durată lungă de viață. Dacă utilizați aparatul în medicina alternativă trebuie executate verificări tehnice cu mijloace adecvate. Puteți solicita informații detaliate despre verificarea preciziei la adresa de service.
În vederea protejării mediului înconjurător, aparatul nu trebuie eliminat cu reziduurile menajere la finalul duratei de viață. Eliminarea se poate realiza prin intermediul centrelor de colectare corespunzătoare din țara dumneavoastră. Eliminați aparatul conform prevederilor Directivei WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) privind aparatele electrice și electronice vechi. Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autorității locale responsabile pentru eliminarea deșeurilor.

Date tehnice

Model:	BY 11
Tip	FT 15/1
Domeniu de măsurare	32 °C (89,6 °F) până la 42,9 °C (109,2 °F)
Precizie de măsurare	±0,1 °C în baie de apă între 35,5 °C (95,9 °F) și 42,0 °C (107,6 °F) ±0,2 °C în baie de apă între 32,0 °C (89,6 °F) și 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C în baie de apă între 42,1 °C (107,8 °F) și 42,9 °C (109,2 °F)
Temperatura ambiantă la utilizare	+10 °C – +45°C (50 °F – 113 °F), umiditate relativă a aerului între 30% și 95 %
Temperatura de depozitare	-20 °C – +60 °C (-4°F – 140 °F), umiditate relativă a aerului între 25 % și 90 %

Numărul de serie se află pe dispozitiv sau în compartimentul pentru baterii.

Garanție/Service
În cazul obligațiilor de garanție, adresați-vă comerciantului local sau reprezentanței locale (a se vedea lista "Service internațional").
La returnarea produsului, anexați o copie a bonului fiscal și o scurtă descriere a defecțiunii.

Sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:
1. Termenul de garanție pentru produsele BEURER este de 5 ani sau, în cazul în care este mai mare, este aplicabil termenul de garanție valabil de la data achiziționării din țara respectivă.
În cazul unei obligații de garanție, data achiziționării trebuie dovedită prin intermediul unui bon fiscal sau al unei facturi.
2. Efectuarea reparațiilor (la nivelul întregului produs sau al pieselor) nu duce la prelungirea termenului de garanție.
3. Garanția nu este valabilă în cazul defecțiunilor cauzate de
a. utilizarea necorespunzătoare, de exemplu, nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
b. reparațiile sau modificările efectuate de către client sau de către o persoană neautorizată.
c. transportul de la producător la client sau în timpul transportului către centrul de service.
d. Garanția nu este valabilă pentru accesoriile care sunt supuse uzurii în mod obișnuit (manșetă, baterii etc.).
4. Este exclusă răspunderea pentru daunele directe sau indirecte cauzate de produs și în situația în care este recunoscută o obligație de garanție în asociere cu defectarea produsului.

Ne rezervăm drepturile asupra erorilor și modificărilo

---

beurer BY 11

CE 0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthmanager.com

SUOMI

Merkkien selitykset
Laitteen ja sen lisävarusteiden käyttöohjeessa, pakkauksessa ja tyyppikilvessä käytetään seuraavia symboleita:

	Varo
	Noudata käyttöohjetta
	Tyypin BF käyttöosa
	Hävitä laite sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti.
	Valmistaja
IP 22	Suojattu kiinteiltä vierailta esineiltä, joiden halkaisija on 12,5 mm tai enemmän, sekä korkeintaan 15 asteen kulmassa tippuvalta vedeltä
LOT	Eränumero
Storage	Sallittu säilytyslämpötila ja -kosteus
Operating	Sallittu käyttölämpötila ja -kosteus
CE 0483	CE-merkintä osoittaa, että tuote on lääkinnällisistä laitteista annetun direktiivin 93/42/EEC vaatimusten mukainen.

Pakkauksen sisältö: • Lämpömittari • Käyttöohje • 1 x 1,5V:n paristo, LR 41

Tärkeitä turvaohjeita – säilytä myöhempää käyttöä varten!
Lue kuumemittarin käyttöohje huolellisesti ennen käyttöönottoa, säilytä se myöhempää tarvetta varten ja säilytä sitä paikassa, josta myös muut käyttäjät löytävät sen. Näin voit käyttää kuumemittarin kaikkia toimintoja parhaimmalla mahdollisella tavalla.
- Kuumemittari on tarkoitettu ainoastaan ihmiskehon lämpötilan mittaamiseen.
- FT 13 -kuumemittari on suunniteltu lämpötilan mittaamiseen vain käyttöohjeessa ilmoitetuista ruumiinosista.
- Laitetta ei saa antaa lasten käyttöön ilman valvontaa.
- Tarkista kuumemittari ennen jokaista käyttökertaa kulumisen tai vaurioiden varalta. Vaurioituneita tai kuluneita kuumemittareita ei saa enää käyttää.
- Vähimmäismittausajan kestoa äänimerkkiin asti on noudatettava poikkeuksetta.
- Kuumemittarissa on herkkiä elektronisia rakenneosia. Suojaa mittaria tästä syystä iskuilta, taivutuksilta, aggressiivisilta aineilta, korkeilta lämpötiloilta (kuumalta vedeltä) tai suoralta auringonvalolta.
- Tämä kuumemittari on varustettu joustavalla mittauskärjellä, jonka ansiosta mittaus on miellyttävämpää ja turvallisempaa, erityisesti kun kyseessä ovat pienet lapset, nukkuva tai tajunnaltaan häiriintynyt henkilö. Kärkiä ei saa taivuttaa yli 90°!
- Käyttö voimakkaiden sähkömagneettisten kenttien vaikutusalueella, kuten esim. matkapuhelimen vieressä, voi johtaa virhetoimintoihin.
- Kytkettäessä päälle kuumemittari käynnistää itsetestauksen. Mittaustarkkuuden tarkistus ei ole tarpeen.
- Poikkeavien lämpötilojen ilmetessä käänny välittömästi lääkärisi puoleen.
- Laite vastaa lääkinnällisiä laitteita koskevaa direktiiviä 93/42/EEC, lääketieteellisten tuotteiden käytöstä annettua Saksan lakia, eurooppalaista standardia EN 12470-3 (Kliiniseen käyttöön tarkoitetut lämpömittarit – Osa 3: Sellaisten sähköisten lämpömittarien suorituskyky, joissa on maksimilämpötilan näyttö) sekä eurooppalaista standardia EN 60601-1-2 (Vastaa seuraavan standardin vaatimuksia: CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) ja noudattaa erityisiä, sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevia varotoimenpiteitä. Huomioithan tässä yhteydessä, että kannettavat ja siirrettävät suurtaajuuslaitteet (HF) voivat vaikuttaa tähän laitteeseen.

Elektromagneettista yhteensopivuutta koskevat huomautukset
- Laite soveltuu käytettäväksi kaikissa tässä käyttöohjeessa mainituissa ympäristöissä kotiympäristö mukaan lukien.
- Laite voi olla käytettävissä vain rajallisesti, mikäli käytön aikana ilmenee sähkömagneettisia häiriöitä. Niiden seurauksena voi esiintyä esimerkiksi virheilmoituksia tai näyttö/laite voi lakata toimimasta.
- Laitetta ei saa käyttää välittömästi toisten laitteiden vieressä tai osana laitepinoa, sillä se voi johtaa laitteen virheelliseen toimintaan. Jos edellä mainittu käyttötapa on kuitenkin välttämätön, tätä laitetta ja muita laitteita on pidettävä silmällä niiden asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.
- Muiden kuin sellaisten lisävarusteiden käyttö, jotka tämän laitteen valmistaja on hyväksynyt tai toimittanut, voi kasvattaa sähkömagneettisten häiriöiden määrää tai vähentää laitteen sähkömagneettista häiriönsietoa ja johtaa laitteen virheelliseen toimintaan.
- Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi heikentää laitteen tehoa.

Mittausmenetelmät:
Lämpötilanmittaus peräsuolesta (rektaalinen)
Tämä mittausmenetelmä on luotettavin ja tarkoin. Vie tätä varten kuumemittarin kärki varovasti noin 2-3 cm peräsuoleen.
Lämpötilan mittaus suuontelosta (oraalinen)
Vie tätä varten kuumemittarin kärki jompaankumpaan tilaan kielen alle tai kielenjuuren viereen.
Lämpötilan mittaus kainalokuopasta (aksillaarinen)
Tämä mittausmenetelmä on suhteellisen epätarkka, eikä sitä voida suositella lääketieteellisessä mielessä.

Mittausmenetelmä	Suositeltu mittausaika	Keskipoikkeama verrattuna rektaaliseen menetelmään
Peräsuolessa	Merkkiääneen asti	–
Suuontelossa	Merkkiääneen asti	-0,4 °C – -1,5 °C (-0,7 °F – -2,7 °F)
Kainalokuopassa	Merkkiääneen asti	-0,7 °C – -2,0 °C (-1,26 °F – -3,6 °F)

Käyttö
Toiminnan päälle kytkemiseksi paina lyhyesti PÄÄLLE/POIS-painiketta. Lyhyt merkkiääni vahvistaa päälle kytkeytymisen. Ensin kuumemittari suorittaa noin 2 sekuntia kestävän itsetestauksen. Tässä vaiheessa kaikki näytön segmentit ovat näkyvissä **. Näytössä näkyy sen jälkeen viitearvo 37 °C (98,6 °F). Sen jälkeen mittaussymboli "°C" ("°F") vilkkuu, ja näytölle ilmestyy "Lo". Kuumemittari on nyt käyttövalmis. Lämpötilan mittauksen aikana näytössä näkyy sen hetkinen lämpötila ja "°C" ("°F")-merkki vilkkuu. Mittaus päättyy, kun pysyvä lämpötilataso on saavutettu. Kuuluu akustinen merkkiääni, "°C" ("°F")-merkki ei enää vilku ja näytössä näkyy mitatun lämpötilan arvo. Niin kauan kuin mitattu lämpötila on alle 32 °C (89,6 °F), näytössä näkyy "Lo °C" ("Lo °F"). Korkeammat arvot näkyvät suoraan näytössä, esim. 32,1 °C (89,8 °F). Pidentämällä mittausaikaa merkkiäänen jälkeenkin voidaan saavuttaa tarkempia mittaustuloksia. Jos mitattu lämpötila on yli 37,8 °C (100 °F), kuumemittari antaa äänimerkin (lyhyitä piippauksia 10 sekunnin ajan). Jos mittaustulos on yli 42,9 °C (109,2 °F), näyttöön ilmestyy symboli "Hi °C" ("Hi °F"). Pariston käyttöiän pidentämiseksi kytke kuumemittari pois päältä mittauksen jälkeen painamalla lyhyesti PÄÄLLE/POIS-painiketta. Muussa tapauksessa
kuumemittari kytkeytyy automaattisesti pois päältä noin 10 minuutin kuluttua.

Muisti
Viimeinen mittausarvo tallentuu automaattisesti. Näet arvon painamalla virtapainiketta. Ensin lämpömittari suorittaa itsetestauksen. Sitten näytölle ilmestyy kahden sekunnin ajaksi viimeisin tallennettu mittausarvo. Tämän jälkeen näet näytöllä viitearvon 37,5 °C (99,5 °F) ja ilmoituksen "Lo". Lämpömittari on valmis mittaukseen, ja vanha tallennettu mittausarvo korvataan automaattisesti uudella mittausarvolla.

Mittausyksikön muuttaminen
Voit näyttää lämpötilan näytössä Celsius-asteina (°C) tai Fahrenheit-asteina (°F). Voit muuttaa mittausyksikön painamalla virtapainiketta käynnistyksen yhteydessä yli 2 sekuntia. Tallennettu arvo näkyy sitten uutena mittausyksikkönä.

Paristonvaihto
Kuumemittarissa on pitkäikäinen alkalimangaaniparisto (LR41, 1,5 V), jonka käyttöikä on noin kaksi vuotta. Paristo on vaihdettava, kun näytön alareunassa näkyy „T". Paina laitteen päässä oleva paristokotelon kansi sormillasi kokoon ja poista se vetämällä sitä voimakkaasti taaksepäin. Poista vanha paristo ja aseta uusi samantyyppinen paristo paikoilleen. Paristossa olevan + -merkin tulee osoittaa ylöspäin. Kiinnitä paristokotelon kansi lopuksi takaisin paikoilleen.
Hävitä käytetyt, täysin tyhjät paristot viemällä ne paikalliseen paristonkeräys- tai ongelmajätepisteeseen tai toimittamalla ne elektroniikkaliikkeeseen hävitettäväksi. Laki edellyttää, että paristot hävitetään asianmukaisella tavalla.
Ympäristölle haitallisissa paristoissa on seuraavia merkintöjä: Pb = paristo sisältää lyijyä, Cd = paristo sisältää kadmiumia, Hg = paristo sisältää elohopeaa. Nämä paristot: Pb, Hg.

Paristojen käsittelyyn liittyvät ohjeet
- Jos paristosta vuotava neste joutuu kosketuksiin ihon tai silmien kanssa, huuhtele altistunut kohta vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon.
- **Tukehtumisvaara!** Pieni lapsi saattaa nielaista pariston ja tukehtua. Säilytä siksi paristot pienten lasten ulottumattomissa!
- Tarkista napaisuusmerkinnät plus (+) ja miinus (-).
- Jos paristosta on vuotanut nestettä, käytä suojakäsineitä ja puhdista paristokotelo kuivalla liinalla.
- Älä altista paristoja liialliselle lämmölle.
- **Räjähdysvaara!** Paristoja ei saa heittää tuleen.
- Paristoja ei saa ladata tai kytkeä oikosulkuun.
- Poista paristot paristokotelosta, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.
- Käytä aina samanlaisia tai samantyyppisiä paristoja.
- Vaihda kaikki paristot aina samanaikaisesti.
- Älä käytä uudelleenladattavia paristoja!
- Paristoja ei saa purkaa, avata tai rikkoa.

Puhdistus/Desinfiointi Laite täytyy puhdistaa ja desinfioida ennen jokaista käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen. Lämpömittarin näyttö ja joustava kärki ovat vesitiiviitä, joten ne voi kastaa puhdistuksen tai desinfioinnin yhteydessä huoletta veteen tai desinfiointiliuokseen. Kuumemittaria ei saa missään tapauksessa keittää! Käytä jotakin seuraavassa mainituista desinfiointiaineista valmistajan ohjeiden mukaisesti. Muut puhdistusaineet tai –menetelmät voivat johtaa laitteen toimintahäiriöihin tai vaurioitumiseen.
Puhdistusaineen nimi: Isopropyylialkoholi 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.

Säilytys/Laitteen hävittäminen
Säilytä kuumemittaria sen alkuperäisessä pakkauksessa silloin, kun et käytä sitä.
Tämän lämpömittarin tarkkuus on testattu huolellisesti, ja mittari on suunniteltu pitkäaikaista käyttöä varten. Kun laitetta käytetään lääketieteellisiin tarkoituksiin, on suoritettava mittaustekniisiä tarkastuksia asianmukaisin keinoin. Lisätietoja tarkkuuden testauksesta on saatavilla palveluosoitteesta.
Ympäristösyistä käytöstä poistettua laitetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Hävitä käytöstä poistettu laite viemällä se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Laite tulee hävittää EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti. Saat lisätietoja paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.

Tekniset tiedot

Malli:	BY 11
Tyyppi:	FT 15/1
Mittausalue:	32 °C (89,6 °F) – 42,9 °C (109,2 °F)
Mittaustarkkuus:	±0,1 °C: n vesikylvyssä 35,5 °C (95,9 °F) – 42,0 °C (107,6 °F) ±0,2 °C: n vesikylvyssä 32,0 °C (89,6 °F) – 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C: n vesikylvyssä 42,1 °C (107,8 °F) – 42,9 °C (109,2 °F)
Ympäristön lämpötila käytön aikana:	+10 °C – +45°C (50 °F – 113 °F), kun suhteellinen ilmankosteus on 30 % – 95 %
Säilytyslämpötila:	-20 °C – +60 °C (-4°F – 140 °F), kun suhteellinen ilmankosteus on 25 % – 90 %

Löydät sarjanumeron laitteesta tai paristokotelosta.

Takuu/huolto

Ota takuuta koskevissa vaatimuksissa yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään tai toimipisteeseen (katso luettelo Service international).
Liitä laitteen palautuslähetykseen kopio ostotositteesta sekä lyhyt kuvaus laitteen viasta.
Noudatamme seuraavia takuuehtoja:
1. BEURER-tuotteiden takuuaika on voimassa ostopäivästä lukien 5 vuotta. Takuuajan ollessa pidempi se vastaa kussakin maassa voimassa olevaa takuuaikaa.
Takuuvaatimuksen yhteydessä ostopäivä on osoitettava ostotositteella tai laskulla.
2. Korjaukset (laite kokonaisuudessaan tai laitteen osat) eivät pidennä takuuaikaa.
3. Takuu ei kata vahinkoja, jotka ovat aiheutuneet
a. epäasianmukaisesta käytöstä (esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä)
b. asiakkaan tai valtuuttamattoman henkilön tekemistä korjauksista tai muutoksista
c. kuljetettaessa tuotetta valmistajalta asiakkaalle tai huoltopisteeseen.
d. Takuu ei kata lisäosia, jotka ovat alttiita yleiselle kulumiselle (mansetit, paristot jne.).
4. Vastuu laitteen aiheuttamista suorista tai epäsuorista välillistä vahingoista päättyy myös silloin, kun vahingoittunutta laitetta koskeva takuuvaatimus on hyväksytty.

Pidätämme oikeuden muutoksiin emmekä vastaa mahdollisista virheistä

beurer BY 11

0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthmanager.com

ČESKY

Vysvětlení symbolů
V návodu k použití, na obalu a typovém štítku přístroje a příslušenství jsou použity tyto symboly:

	Pozor
	Dodržujte návod k použití
	Část k použití typu BF
	Likvidace podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ).
	Výrobce
IP 22	Ochrana před vniknutím pevných cizích těles o průměru 12,5 mm a větších a před kapající vodou, pokud je kryt nakloněn až o 15°.
LOT	Označení šarže
Storage	Přípustná teplota a vlhkost vzduchu při skladování
Operating	Přípustná provozní teplota a vlhkost vzduchu
0483	Značka CE potvrzuje shodu se základními požadavky směrnice 93/42/EEC pro lékařské výrobky.

Obsah balení: • Teploměr • Návod k použití • 1 x baterie LR 41 1,5V

Důležitá bezpečnostní upozornění – uschovejte pro pozdější použití
Abyste mohli optimálně využívat všechny přednosti teploměru, přečtěte si pozorně před jeho použitím návod k obsluze, uschovejte ho pro pozdější použití a zpřístupněte ho i dalším uživatelům.
• Teploměr je určený výhradně k měření lidské tělesné teploty.
• Teploměr FT 13 je vyroben pouze pro měření na místě na těle uvedeném v návodu k použití.
• Nenechávejte přístroj dětem bez dozoru.
• Kontrolujte teploměr před každým použitím, zda nejeví známky poškození nebo opotřebování. Poškozené nebo opotřebované teploměry se nesmí nadále používat.
• Minimální dobu měření až do signálního tónu je třeba bezpodmínečně dodržet. Zjištěné hodnoty konzultujte se svým lékařem.
• Teploměr obsahuje citlivé elektronické součástky. Chraňte ho proto před nárazy, ohýbáním, vysokými teplotami nebo přímým slunečním zářením.
• Tento teploměr je opatřen flexibilním měřicím hrotem a poskytuje tudíž více komfortu a bezpečnosti při měření, obzvláště u malých dětí, spících osob nebo u osob s omezeným vědomím. Hrot se nesmí ohnout o více než 90°!
• Použití v oblasti silného elektromagnetického pole, jako např. vedle mobilního telefonu, může vést k funkčním poruchám.
• Teploměr se po zapnutí sám otestuje. Kontrola přesnosti měření není potřebná.
• Při nápadné naměřené teplotě se prosím neprodleně obraťte na svého lékaře.
• Přístroj odpovídá požadavkům evropské směrnice pro zdravotnické prostředky 93/42/EEC, zákonu o zdravotnických prostředcích, evropské normě EN 12470-3: Klinické teploměry – Část 3: Vlastnosti kompaktních elektronických teploměrů (s extrapolací i bez extrapolace) s maximálním zařízením a také evropské normě EN 60601-1-2 (Shoda s normou CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8). Dále podléhá zvláštním preventivním opatřením, která se týkají elektromagnetické kompatibility. Uvědomte si laskavě, že přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení mohou mít na tento přístroj určitý vliv.

⚠ Poznámky k elektromagnetické kompatibilitě
• Přístroj je vhodný pro použití ve všech prostředích, která jsou uvedena v tomto návodu k použití, včetně domácího prostředí.
• Přístroj lze při výskytu elektromagnetických poruchových veličin používat pouze v omezené míře. V důsledku toho se mohou například objevit chybová hlášení nebo může dojít k výpadku displeje/přístroje.
• Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti jiných přístrojů nebo s přístroji naskládanými na sobě, neboť by mohlo dojít k chybnému způsobu provozu. Pokud by však bylo použití ve výše uvedené podobě nutné, měli byste tento přístroj i ostatní přístroje sledovat a přesvědčit se, že pracují správně.
• Používání jiného příslušenství, než které určil nebo poskytl výrobce tohoto přístroji, může mít za následek zvýšené rušivé elektromagnetické záření nebo sníženou elektromagnetickou odolnost přístroje a způsobit chybný způsob provozu.
• Nerespektování těchto pokynů může způsobit omezení výkonu přístroje.

Metody měření: měření teploty v konečníku (rektálně)
Tato metoda měření je nejspolehlivější a nejpřesnější. Opatrně zaveďte hrot teploměru 2-3 cm do konečníku.
Měření teploty v ústní dutině (orálně)
Zaveďte teploměr do jednoho z teplotních váčků pod jazykem nebo vedle kořene jazyka.
Měření teploty v podpažní jamce (axilárně)
Tato metoda je relativně nepřesná a nemůže být proto z lékařského hlediska doporučená.

Metoda měření	Doporučená doba měření	Střední rektální metody odchylka od
v konečníku	do signálního tónu	–
v ústní dutině	do signálního tónu	-0,4 °C až -1,5 °C (-0,7 °F – -2,7 °F)
v podpažní jamce	do signálního tónu	-0,7 °C až -2,0 °C (-1,26 °F – -3,6 °F)

Použití
Pro zapnutí krátce stiskněte tlačítko ZAP/VYP. Krátký signální tón potvrdí zapnutí. Nejdříve se teploměr sám testuje cca. 2 sekundy. Přitom jsou viditelné všechny segmenty displeje **. Poté se zobrazí referenční hodnota 37 °C (98,6 °F). Poté začne blikat symbol měření „°C" („°F") a na displeji se zobrazí údaj „Lo". Teploměr je připravený k měření. Během měření se průběžně zobrazuje aktuální teplota a znak „°C" („°F") bliká. Měření se ukončí po dosáhnutí stabilní teploty. Zazní zvukový signál, znak „°C" („°F") přestane blikat a zobrazí se naměřená hodnota teploty. Pokud je naměřená teplota nižší než 32 °C (89,6 °F), zobrazí se „Lo °C" („Lo °F"). Vyšší hodnoty se zobrazují přímo, např. 32,1 °C (89,8 °F). Prodloužením doby měření po zaznění signálu se dosáhne přesnějšího výsledku měření. Pokud bude naměřena teplota vyšší než 37,8 °C (100 °F), ozve se alarm horečky (krátká pípání – po dobu 10 vteřin). Při naměření teploty nad 42,9 °C (109,2 °F) se objeví symbol „Hi °C" („Hi °F"). K prodloužení doby životnosti baterie teploměr po ukončení měření vypněte krátkým stisknutím tlačítka ZAP/VYP. V opačném případě se teploměr po cca. 10 minutách vypne automaticky.
Paměť
Poslední naměřená hodnota se automaticky uloží do paměti. Tuto hodnotu zobrazíte stisknutím vypínače. Teploměr nejprve provede autotest. Poté se přibližně na 2 s zobrazí naposledy uložená naměřená hodnota. Následně se na displeji zobrazí referenční hodnota 37,5 °C (99,5 °F) a údaj „Lo". Teploměr je připraven k měření a stará uložená hodnota bude automaticky nahrazena novou naměřenou hodnotou.
Změna měřicí jednotky
Teplotu si můžete nechat zobrazit ve stupních Celsia (°C) a stupních Fahrenheita (°F). Pro nastavení podržte tlačítko ZAP/VYP při zapnutí déle než 2 vteřiny, dokud se měřicí jednotka nezmění. Uložená hodnota se zobrazí v nové jednotce.
Výměna baterie
Součástí teploměru je alkalická manganová baterie (LR 41, 1,5 V) s dlouhou životností - cca 2 roky. Baterii je třeba vyměnit, když se na okraji vpravo dole zobrazí „T". Stiskněte prsty kryt přihrádky na baterii na konci přístroje a vysuňte jej směrem dozadu. Vyjměte starou baterii a vložte novou baterii stejného typu. Značka kladného pólu + na baterii musí být nahoře. Kryt přihrádky na baterii poté nasuňte zpět. Použité, zcela vybité baterie se likvidují prostřednictvím speciálně označených sběrných nádob, ve sběrnách pro zvláštní odpady nebo u prodejců elektrotechniky. Podle zákona jste povinni baterie likvidovat.
Na bateriích s obsahem škodlivých látek se nacházejí následující značky: Pb = baterie obsahuje olovo, Cd = baterie obsahuje kadmium, Hg = baterie obsahuje rtuť. Pro tyto baterie platí: Pb, Hg.

⚠ Pokyny pro zacházení s bateriemi
• Pokud by se tekutina z článku baterie dostala do kontaktu s pokožkou nebo očima, opláchněte postižené místo vodou a vyhledejte lékaře.
• ⚠ **Nebezpečí spolknutí!** Malé děti by mohly baterie spolknout a udusit se. Baterie proto uchovávejte mimo dosah dětí!
• Dbejte na označení polarity plus (+) a minus (-).
• Pokud baterie vyteče, použijte ochranné rukavice a vyčistěte přihrádku na baterie suchou utěrkou.
• Chraňte baterie před nadměrným teplem.
• ⚠ **Nebezpečí výbuchu!** Baterie nevhazujte do ohně.
• Baterie nesmí být nabíjeny nebo zkratovány.
• V případě, že nebudete přístroj delší dobu používat, vyjměte baterie z přihrádky na baterie.
• Používejte stejný nebo rovnocenný typ baterií.
• Vyměňujte vždy všechny baterie zároveň.
• Nepoužívejte dobíjecí akumulátory!
• Baterie se nesmí rozebírat, otevírat nebo drtit.
Čištění/desinfekce
Před každým použitím a po každém použití se přístroj musí vyčistit nebo vydezinfikovat. Flexibilní špička a displej u teploměru jsou vodotěsné a při čištění lze tuto část teploměru bez problémů ponořit do vody nebo dezinfekčního roztoku. Teploměr nesmí být v žádném případě vyvařován! Používejte jeden z následujících desinfekčních prostředků podle údajů výrobce. Jiné čisticí prostředky nebo metody mohou vést k funkčním poruchám nebo k poškození přístroje.
Název prostředku: Isopropylalkohol 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.
Uchovávání/Likvidace
Pokud teploměr nepoužíváte, uchovávejte ho prosím v originálním ochranném pouzdru.
Přesnost tohoto teploměru byla pečlivě zkontrolována, teploměr byl vyvinut s ohledem na dlouhou, využitelnou dobu životnosti. Při používání přístroje ve zdravotnictví je třeba provádět technické kontroly měření, a to vhodnými prostředky. Přesné údaje ke kontrole přesnosti se můžete dozvědět na adrese servisu.
V zájmu ochrany životního prostředí nelze přístroj po ukončení jeho životnosti likvidovat spolu s domácím odpadem. Likvidace se musí provést prostřednictvím příslušných sběrných míst ve vaší zemi. Přístroj zlikvidujte podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.
Technické údaje

Model č.:	BY 11
Typ:	FT 15/1
Rozsah měření:	32 °C (89,6 °F) až 42,9 °C (109,2 °F)
Přesnost měření:	±0,1 °C ve vodní lázni mezi 35,5 °C (95,9 °F) a 42,0 °C (107,6 °F) ±0,2 °C ve vodní lázni mezi 32,0 °C (89,6 °F) a 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C ve vodní lázni mezi 42,1 °C (107,8 °F) a 42,9 °C (109,2 °F)
Teplota prostředí při používání:	+10 °C – +45 °C (50 °F – 113 °F), při relativní vlhkosti vzduchu 30% až 95%
Teplota uchovávání:	-20 °C – +60 °C (-4 °F – 140 °F), při relativní vlhkosti vzduchu 25% až 90%

Sériové číslo se nachází na přístroji nebo v přihrádce na baterie.

Záruka/servis
Při uplatňování nároků z odpovědnosti za vady se obraťte na místního prodejce nebo místní pobočku (viz seznam „Service international").
Při zasílání přístroje přiložte kopii dokladu o koupi a stručný popis závady.

Platí tyto záruční podmínky:
1. Záruční doba produktů BEURER činí 5 let nebo – pokud je delší – rozhodující je záruční doba od data nákupu platná v příslušné zemi.
Při uplatnění nároku z odpovědnosti za vady je nutné doložit datum nákupu dokladem o koupi nebo fakturou.
2. Opravou (celého přístroje nebo jeho částí) se záruční lhůta neprodlužuje.
3. Záruka se nevztahuje na poškození v důsledku
a. neodborné manipulace, např. při nedodržení uživatelských pokynů.
b. oprav nebo změn ze strany zákazníka nebo neoprávněných osob.
c. přepravy od výrobce k zákazníkovi nebo během přepravy do servisního střediska.
d. Záruka se nevztahuje na příslušenství, které podléhá běžnému opotřebení (manžeta, baterie atd.).
4. Odpovědnost za následné přímé nebo nepřímé škody způsobené přístrojem je vyloučena v případě, že byly při poškození uznány nároky z odpovědnosti za vady.

Chyby a změny vyhrazeny

beurer BY 11

0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthmanager.com

SLOVENSKO

Razlaga simbolov
V navodilih za uporabo, na embalaži in tipski tablici naprave ter njenih sestavnih delih se uporabljajo naslednji simboli:

	Previdno
	Upoštevajtenavodila za uporabo
	Uporabni del tip BF
	Pripomoček odstranite v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO).
	Proizvajalec
IP 22	Zaščiteno pred trdimi delci premera 12,5 mm in več ter kapljanjem vode, ko je ohišje nagnjeno do 15°
LOT	Oznaka šarže
Storage	Primerna temperatura in vlažnost zraka za shranjevanje
Operating	Primerna delovna temperatura in vlažnost zraka
0483	Znak CE potrjuje skladnost s poglavitnimi zahtevami Direktive 93/42/EEC o medicinskih pripomočkih.

Vsebina paketa: • Termometer • Navodila za uporabo • 1 1,5-voltna baterija LR 41
Pomembni varnostni napotki – obdržite jih za kasnejšo uporabo.
Da bi lahko optimalno izkoristili vse prednosti tega termometra za merjenje vročine, morate pred prvo uporabo skrbno prebrati navodila za uporabo ter jih shraniti, da bodo na voljo pri kasnejši uporabi. Navodila naj bodo dostopna tudi drugim uporabnikom.
• Termometer je namenjen izključno merjenju človeške telesne temperature.
• Termometer FT13 je namenjen merjenju temperature le na delih telesa, ki so navedeni v navodilih za uporabo.
• Naprave nikoli ne puščajte nenadzorovane v bližini otrok.
• Pred vsako ponovno uporabo preverite, da termometer ni poškodovan ali obrabljen. Poškodovanih in obrabljenih termometrov se ne sme več uporabljati.
• Najkrajšega trajanja merjenja, tj. do signalnega zvoka, se je treba brez izjeme vedno držati. O izmerjenih vrednostih se posvetujte z vašim zdravnikom.
• Termometer vsebuje občutljive elektronske komponente. Zato ga zavarujte pred udarci, zvijanjem, visokimi temperaturami ali direktno sončno svetlobo.
• Termometer je opremljen s fleksibilno merilno konico in s tem omogoča več udobnosti in varnosti pri merjenju, še posebno pri majhnih otrocih, spečih ali pri ljudeh ki niso pri zavesti. Konica se ne sme zasukati za več, kot 90°!
• Uporaba v območju močnih elektromagnetnih polj, kot npr. v bližini mobilnega telefona, lahko privede do motenj pri delovanju.
• Termometer ob vklopu izvede avto-test. Preverjanje natančnosti merjenja ni potrebno.
• V primeru povečane temperature, se brez odlašanja posvetujte z vašim zdravnikom.
• Tento přístroj vyhovuje smernici EÚ o zdravotníckych pomôckach 93/42/EEC, zákonu o zdravotníckych výrobkoch a európskej norme EN 12470-3: Lekárske teplomery – časť 3: Elektrické (predikatívne a neprediktívne) kompaktné teplomery s maximálnym zariadením, ako aj európskej norme EN 60601-1-2 (Skladno z CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) a podlieha zvláštnym bezpečnostným opatreniam ohľadne elektromagnetickej kompatibility. Myslite pritom nato, že prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia môžu vplývať na tento prístroj.

⚠ Napotki k elektromagnetni združljivosti
• Naprava je zasnovana za delovanje v vseh okoljih, ki so navedena v tem priročniku, vključno z domačim okoljem.
• Ob prisotnosti elektromagnetnih motenj je lahko naprava v določenih okoliščinah uporabna le v omejenem obsegu. Posledično se lahko pojavijo na primer sporočila o napakah ali izpad zaslona/naprave.
• Izogibajte se uporabi te naprave poleg druge opreme ali z drugo opremo v zloženi obliki, saj bi to lahko povzročilo nepravilno delovanje. Če je uporaba na zgoraj opisani način kljub temu potrebna, morate opazovati to napravo in druge naprave, da se prepričate, ali delujejo pravilno.
• Uporaba dodatkov, ki jih ne specificira ali priloži proizvajalec, lahko povzroči večje oddajanje elektromagnetnih motenj ali zmanjšanje elektromagnetno odpornost naprave, kar povzroči nepravilno delovanje.
• Neupoštevanje lahko povzroči zmanjšano zmogljivost naprave.

Metode merjenja:
Merjenje temperature v zadnjični odprtini (rektalno)
Ta metoda merjenja je najbolj zanesljiva in najnatančnejša. Pri tej metodi previdno potisnite konico termometra 2-3 centimetre globoko v zadnjično odprtino.
Merjenje temperature v ustni votlini (oralno)
Pri tej metodi potisnite konico termometra v enega od obeh toplotnih žepkov pod jezikom ali v bližino korena jezika.
Merjenje temperature pod pazduho (aksilarno)
Ta metoda merjenja je relativno nenatančna in je iz medicinskega stališča ne moremo priporočati.

Metoda merjenja	Priporočen čas merjenja	Povpr. odstopanje od rektalne metode
v zadnjični odprtini	do signalnega zvoka	–
v ustni votlini	do signalnega zvoka	-0,4 °C do -1,5 °C (-0,7 °F – -2,7 °F)
pod pazduho	do signalnega zvoka	-0,7 °C do -2,0 °C (-1,26 °F – -3,6 °F)

Uporaba
Za vklop termometra na kratko pritisnite tipko VKLOP/IZKLOP. Kratek signalni zvok bo potrdil vklop. Nato bo termometer izvedel avto-test, ki traja pribl. 2 sekundi. Pri tem so vidni vsi predeli na zaslonu s številkami **. Nato se pojavi referenčna vrednost 37 °C (98,6 °F). Anschließend blinkt das Mess-Symbol »°C« (»°F«) und im Display wird „Lo" angezeigt. Termometer je pripravljen za merjenje. Med merjenjem je trenutna temperatura prikazana sproti, simbol »°C« (»°F«) pa utripa. Merjenje se konča, ko je dosežena stabilna temperatura. Zvočni signal zazvoni, simbol »°C« (»°F«) preneha utripati, na zaslonu pa se prikaže izmerjena temperatura. Dokler je izmerjena temperatura nižja od 32 °C (89,6 °F), je na zaslonu »Lo °C« (»Lo °F«). Višje vrednosti so neposredno prikazane, npr. 32,1 °C (89,8 °F). Ob merjenju, ki traja dlje kot do signalnega zvoka boste dobili natančnejše rezultate. Pri merjenju pod pazduho se je potrebno držati priporočenega časa merjenja kljub signalnemu tonu. Če so izmerjene temperature preko 37,8 °C (100 °F), se oglasi alarm za vročino (kratki piski – dolžina 10 sekunde). Če so izmerjene temperature višje od 42,9 °C (109,2 °F), se prikaže simbol za »Hi °C« (»Hi °F«). Da bi podaljšali življenjsko dobo baterije, po meritvi izklopite termometer s kratkim pritiskom na tipko VLOP/IZKLOP. V nasprotnem primeru se termometer po pribl. 10 minutah avtomatsko sam izklopi.
Pomnilnik
Vrednost zadnjega merjenja se avtomatsko shrani. Za prikaz te vrednosti pritisnite tipko za VKLOP/IZKLOP. Najprej termometer izvede samopreizkus. Nato se za okoli 2 sekundi prikaže nazadnje shranjena izmerjena vrednost. Na koncu se na zaslonu prikaže referenčna vrednost 37,5 °C (99,5 °F) in »Lo«. Termometer je pripravljen na merjenje, stara shranjena izmerjena vrednost pa se samodejno zamenja z novo izmerjeno vrednostjo.
Spreminjanje merske enote
Prikazana je lahko temperatura v stopinjah Celzija (°C) ali stopinjah Fahrenheita (°F). Za nastavljanje držite tipko VKLOP/IZKLOP pri vklopu dlje kot 2 sekundi, da se merska enota zamenja. Shranjena vrednost bo prikazana z novo mersko enoto.
Menjavanje baterij
Termometer telesne temperature vsebuje dolgotrajno alkalno manganovo baterijo (LR 41, 1,5 V), za pribl. 2 leti. Baterijo morate zamenjati, ko se na spodnjem robu pojavi znak „T". S prsti stisnite pokrov prostora za baterije na zadnjem delu naprave in ga krepko povlecite v smeri nazaj. Odstranite staro baterijo in jo zamenjajte z novo baterijo enake vrste. Znak + na bateriji mora biti obrnjen navzgor. Nato namestite pokrov prostora za baterije na ohišje.
Izrabljene in popolnoma izpraznjene baterije je treba odstraniti v posebne označene zbiralnike, na zbirna mesta za nevarne odpadke ali pri trgovcih z elektronskimi in električnimi napravami. Zakonsko ste zavezani k pravilnemu odstranjevanju baterij.
Na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi, so te oznake: Pb = baterija vsebuje svinec, Cd = baterija vsebuje kadmij, Hg = baterija vsebuje živo srebro. Za te baterije velja: Pb, Hg.

⚠ Napotki za ravnanje z baterijami
• Če tekočina iz baterijske celice pride v stik s kožo ali očmi, prizadeta mesta sperite z vodo in obiščite zdravnika.
• ⚠ **Nevarnost zadušitve!** Majhni otroci lahko pogoltnejo baterije in se zaradi tega zadušijo. Zato baterije hranite na mestu, kjer jih majhni otroci ne morejo doseči!
• Bodite pozorni na znak polarnosti plus (+) in minus (–).
• Ob razlitju baterije si nadenite zaščitne rokavice in predalček za baterije očistite s suho krpo.
• Baterije zaščitite pred previsoko temperaturo.
• ⚠ **Nevarnost eksplozije!** Baterij ne mečite v ogenj.
• Baterij ni dovoljeno polniti ali na njih povzročiti kratkega stika.
• Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, odstranite baterije iz predalčka.
• Uporabite le enake baterije ali baterije enakovrednega tipa.
• Vedno zamenjajte vse baterije hkrati.
• Ne uporabljajte akumulatorskih baterij!
• Baterij ne razstavljajte, odpirajte ali stiskajte.
Čiščenje/dezinfekcija
Pred vsako uporabo in po njej morate napravo očistiti oz. razkužiti. Termometer je 100% vodotesen, zato ga lahko pri čiščenju oz. dezinfekciji preprosto potopite v vodo ali dezinfekcijsko sredstvo. Termometra ne smete v nobenem primeru prekuhavati! Dezinfekcijska sredstva, navedena v nadaljevanju, uporabljajte v skladu z navodili proizvajalca. Druga čistilna sredstva ali metode lahko privedejo do motenj pri delovanju ali poškodovanja naprave.
Ime sredstva: Izopropilni alkohol 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.
Shranjevanje/Odlaganje
Kadar termometra ne uporabljate, ga shranite v originalni ovitek.
Natančnost tega termometra je bila skrbno preizkušena ter razvita z upoštevanjem dolge življenjske dobe in uporabe naprave. Pri uporabi naprave v medicini se morajo izvesti merilne tehnične kontrole s primernimi sredstvi. Natančne podatke za preverjanje natančnosti lahko dobite na servisnem naslovu.
Ko naprava ni več uporabna, je zaradi varovanja okolja ne smete zavreči med gospodinjske odpadke. Odstranite jo na ustreznih zbiralniščih za predelavo odpadkov v svoji državi. Napravo odstranite v skladu z Direktivo ES o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO). V primeru dodatnih vprašanj se obrnite na pristojno komunalno podjetje.
Tehnični podatki

Št. modela:	BY 11
Tip:	FT 15/1
Merilno območje:	32 °C (89,6 °F) do 42,9 °C (109,2 °F)
Natančnost merjenja:	±0,1 °C v vodni kopeli med 35,5 °C (95,9 °F) in 42,0 °C (107,6 °F) ±0,2 °C v vodni kopeli med 32,0 °C (89,6 °F) in 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C v vodni kopeli med 42,1 °C (107,8 °F) in 42,9 °C (109,2 °F)
Temperatura okolja pri uporabi:	+10 °C – +45 °C (50 °F – 113 °F), pri 30% do 95% relativne vlažnosti zraka
Temperatura shranjevanja:	-20 °C – +60 °C (-4 °F – 140 °F), pri 25% do 90% relativne vlažnosti zraka

Serijska številka se nahaja na napravi ali v predalčku za baterije.

Garancija/servis
Za garancijske zahtevke se obrnite na lokalnega prodajalca ali lokalno pisarno (glejte »Mednarodni seznam servisov«).
Ob vračilu naprave priložite kopijo potrdila o nakupu in kratek opis napake.

Veljajo naslednji garancijski pogoji:
1. Garancijski rok za izdelke podjetja BEURER je 5 let ali, če je dlje, veljavno garancijsko obdobje od datuma nakupa.
Za garancijsko zahtevo je treba datum nakupa dokazati z dokazilom o nakupu ali računom.
2. Popravila (celotne naprave ali njenih posameznih delov) ne podaljšajo garancijskega roka.
3. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi
a. nepravilne uporabe, npr. neupoštevanja navodil za uporabo.
b. popravil ali sprememb s strani kupca ali nepooblaščenih oseb.
c. prevoza od proizvajalca do kupca ali med prevozom do servisnega centra.
d. Garancija ne velja za dodatke, ki so predmet normalne obrabe (manšete, baterije itd.).
4. Izključena je odgovornost za neposredno ali posredno posledično škodo, ki jo povzroči naprava, tudi če se z garancijsko zahtevo dokaže, da je naprava poškodovana.

Pridržujemo si pravico do napak in sprememb

beurer BY 11

0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthmanager.com

MAGYAR

Jelmagyarázat
A használati útmutatóban, a csomagoláson, valamint a készülék és a tartozékok típustábláján a következő szimbólumokat használjuk:

	Vigyázat
	Vegye figyelembe a használati útmutatót
	BF típusú alkalmazói rész
	Ártalmatlanítás az Európai Unió az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló, WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelve szerint
	Gyártó cég
IP 22	12,5 mm átmérőjű és annál nagyobb idegen testek, valamint csepegő víz ellen védett, ha a ház legfeljebb 15°-ban van megdöntve
LOT	Töltés megnevezése
Storage	Megengedett tárolási hőmérséklet és páratartalom
Operating	Megengedett üzemi hőmérséklet és páratartalom
0483	A CE-jelölés jelzi, hogy a készülék megfelel a gyógyászati termékekre vonatkozó 93/42/EEC irányelv alapvető követelményeinek.

A csomag tartalma: • Hőmérő • Használati utasítás
• 1 x 1,5V-os LR 41 elem
Fontos biztonsági utasítások – kérjük megőrizni a későbbi használatra.
Ahhoz, hogy optimálisan használni tudja a lázmérő minden előnyös funkcióját, üzembe helyezés előtt olvassa el gondosan a használati utasítást, ezt követően pedig őrizze meg későbbi használatra, és tegye elérhetővé mindazok számára, akik a készüléket használják.
• A hőmérő kizárólag az emberi test hőmérsékletének mérésére használható.
• Az FT 13 hőmérő az emberi testnek csak a használati útmutatóban megadott területén történő mérésre készült.
• Gyermekeket ne hagyjanak felügyelet nélkül a készülékkel.
• Minden használat előtt ellenőrizze a hőmérőt, hogy nem mutatkoznak-e rajta sérülés vagy elhasználódás nyomai. Sérült vagy elhasználódott hőmérőt nem szabad használni.
• A jelzőhang megszólalásáig minden esetben be kell tartani a minimális mérési időt. A mért értékeket beszélje meg háziorvosával.
• A hőmérőben érzékeny elektronikus alkatrészek vannak. Kérjük ezért, hogy védje a műszert ütések, hajlítások, magas hőmérséklet és közvetlen napsugárzás ellen.
• Ez a hőmérő egy hajlítható mérő-csúccsal van kialakítva, ezáltal több kényelmet és biztonságot nyújt a mérési folyamat során, különösen kisgyermekek, alvók és tudatukban korlátozott személyek esetében. A csúcsot nem szabad 90 foknál jobban meghajlítani!
• Ha a hőmérőt erős elektromágneses tér közelében (pl. mobil telefon mellett) használja, ez hibás működéshez vezethet.
• A hőmérő bekapcsolásakor öntesztet hajt végre. A mérési pontosság felülvizsgálatára nincs szükség.
• Feltűnő hőmérséklet-értékek esetében kérem haladéktalanul forduljon a háziorvosához!
• Urządzenie jest zgodne z dyrektywą Unii Europejskiej w sprawie produktów medycznych 93/42/EEC, ustawą o produktach medycznych, europejską normą EN 12470-3: Termometry medyczne — część 3: Termometry elektryczne kompaktowe z urządzeniem maksymalnym (nieprognozujące i prognozujące) oraz normą europejską EN 60601-1-2 (Megegyezik a következővel: CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8). Ponadto podlega szczególnym środkom ostrożności odnośnie do zgodności elektromagnetycznej. Należy pamiętać, że przenośne urządzenia do komunikacji pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać działanie urządzenia.

⚠ Elektromágneses összeférhetőséggel kapcsolatos tudnivalók
• A készülék az ebben a használati útmutatóban leírt összes környezetben történő használatra alkalmas, beleértve az otthoni használatot.
• A készülék elektromágneses zavarok közelében csak korlátozott mértékben használható. Azok következtében pl. hibajelzések vagy a kijelző/készülék hibája léphetnek fel.
• Kerülni kell ezen készülék használatát közvetlenül egyéb készülékek mellett, illetve egyéb készülékekkel egymásra rakva, mivel az hibás működést idézhet elő. Amennyiben mégis elkerülhetetlenné válna a fent leírtak szerinti használat, ezen készüléket és a többi készüléket is ellenőrizni kell helyes működés szempontjából.
• A készülék gyártója által ajánlottaktól vagy rendelkezésre bocsátottaktól eltérő tartozékok használata megnövekedett elektromágneses sugárzással vagy a készülék elektromágneses stabilitásának csökkenésével járhat, és hibás működéshez vezethet.
• Ennek figyelmen kívül hagyása a készülék teljesítményének csökkenésével járhat.

Mérési módszerek:
Hőmérsékletmérés végbélben (rectalis)
Ez a mérési módszer a legmegbízhatóbb és a legpontosabb. A mérés elvégzéséhez helyezze óvatosan 2-3 cm mélyen végbélnyílásába a hőmérő hegyét.
Hőmérsékletmérés a szájüregben (orális)
A méréshez helyezze be a hőmérő hegyét a nyelv alatt az egyik hőzacskóba vagy a nyelvgyök mellé.
Hőmérsékletmérés hónaljban (axillaris)
Ez a mérési módszer viszonylag pontatlan, ezért orvosi szempontból nem javallott.

Mérési módszer	Javasolt mérési időtartam	Közepes eltérés a rektális módszerhez képest
végbélben	a jelzőhangig	–
szájüregben	a jelzőhangig	-0,4 °C – -1,5 °C (-0,7 °F – -2,7 °F)
hónaljban	a jelzőhangig	-0,7 °C – -2,0 °C (-1,26 °F – -3,6 °F)

Használat
A készülék bekapcsolásához nyomja le röviden az BE/KI gombot. A bekapcsolást rövid jelzőhang nyugtázza. Első lépésben a hőmérő kb. 2 másodperces öntesztet hajt végre. Eközben a kijelző valamennyi szegmense látható **. Ezután megjelenik a 37 °C (98,6 °F)-os referencia érték. Ezt követően a „°C" („°F") mérési szimbólum villog, a kijelzőn pedig a „Lo" felirat jelenik meg. A hőmérő mérésre kész állapotban van. A mérés során a készülék folyamatosan jelzi az aktuális hőmérsékletet, miközben villog a „°C" („°F") jel. A mérésnek akkor van vége, ha a készüléken beállt a hőstabilitás állapota. Megszólal egy hangjelzés, a „°C" („°F") jel nem villog tovább, és a készülék mutatja a mért hőmérsékletértéket. Mindaddig, amíg a mért hőmérséklet nem éri el a 32 °C (89,6 °F)-ot, „Lo °C" („Lo °F") látható. Ennél magasabb értékek közvetlenül kijelzésre kerülnek, pl. 32,1 °C (89,8 °F). Ha a hangjelzés megszólalása után tovább folytatja a mérést, ezáltal pontosabb mérési eredményt kap. A hónaljban végzett méréseknél a javasolt mérési időtartamot a jelzőhang ellenére be kell tartani. Amennyiben a készülékkel 37,8 °C (100 °F)-nál magasabb hőmérsékletet mérnek, lázriasztás hallható (rövid sípoló hangok – 10 másodperc hosszan). Ha a ké
szülék 42,9 °C (109,2 °F) fölötti hőmérsékletet mér, a kijelzőben a „Hi °C" („Hi °F") jelzés látható. A telep élettartamának növelése érdekében a mérés után az BE/KI gombot röviden lenyomva kapcsolja ki a hőmérőt. Ellenkező esetben a hőmérő kb. 10 perc elteltével automatikusan kikapcsol.
Memória
A készülék az utolsó mérési értéket automatikusan tárolja. Ezen érték megjelenítéséhez nyomja meg a BE-KI gombot. A hőmérő először öntesztet hajt végre. Ezt követően az utoljára végrehajtott mérés eredménye jelenik meg kb. 2 másodpercre, végül a 37,5 °C (99,5 °F)-os referenciaérték és a „Lo" felirat látható a kijelzőn. A hőmérő mérésre kész, a régebbi elmentett mérési értékeket pedig az új mérések értékei automatikusan felülírják.
Mértékegység megváltoztatása
A hőmérsékletet Celsius fokban (°C) és Fahreinheit fokban (°F) lehet megjeleníteni. Ennek beállításához a BE/KI gombot bekapcsolásnál tartsa 2 másodpercnél tovább lenyomva, amíg a mértékegység megváltozik! Az elmentett érték az új mértékegységben fog megjelenni.
Telepcsere
A lázmérő egy kb. 2 évig megfelelő, alkáli mangán tartós elemet (LR 41, 1,5 V) tartalmaz. Ki kell cserélni az elemet, ha a kijelző jobb alsó részén megjelenik egy „T". Nyomja össze ujjával a készülék végén az elemtartó fedelét, és húzza el erősen hátrafelé. Vegye ki a régi elemet, és cserélje ki azonos típusúra. Az elemen lévő „+"-jelzésnek felfelé kell mutatnia. Ezután helyezze rá a házra az elemtartó fedelét.
Az elhasznált, teljesen lemerült elemeket a külön megjelölt gyűjtőtartályokba helyezve, gyűjtőhelyeken vagy az elektromos boltokba leadva ártalmatlanítsa. Az elemek ártalmatlanítására törvény kötelezi.
A káros anyagot tartalmazó elemeken a következő jelölések szerepelnek: Pb = az elem ólmot tartalmaz, Cd = az elem kadmiumot tartalmaz, Hg = az elem higanyt tartalmaz. Ezekre az elemekre érvényes: Pb, Hg.

⚠ Az elemekkel kapcsolatos figyelmeztetések
• Ha az elemcella folyadéka a bőrre vagy a szembe jut, az érintett területet öblítse le vízzel és forduljon orvoshoz.
• ⚠ **Fennáll a lenyelés veszélye!** A kisgyermekek az elemeket lenyelhetik és azok fulladást okozhatnak. Ezért tartsa az elemeket kisgyermekektől elzárt helyen!
• Ügyeljen a pozitív (+) és negatív (-) polaritásra.
• Ha az elem kifolyt, akkor húzzon védőkesztyűt, majd száraz ruhával alaposan tisztítsa meg az elemtartót.
• Védje az elemeket a túlzott hőtől.
• ⚠ **Robbanásveszély!** Ne dobja az elemeket tűzbe.
• Az elemeket nem szabad utántölteni, vagy rövidre zárni.
• Ha hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket, vegye ki az elemeket az elemtartóból.
• Csak ugyanazt vagy egyenértékű elemtípust használjon.
• Az elemeket mindig egyidejűleg cserélje ki.
• Ne használjon akkumulátorokat!
• Az elemeket nem szabad szétszedni, kinyitni vagy feldarabolni.
Tisztítás/fertőtlenítés
A készüléket minden használat előtt és után meg kell tisztítani, illetve fertőtleníteni kell. A hőmérő 100%-ban vízálló, így tisztításkor illetve fertőtlenítéskor minden további nélkül vízbe vagy fertőtlenítő oldatba meríthető. A hőmérőt szigorúan tilos kifőzni! Használja a gyártó rendelkezéseinek megfelelően a következőkben felsorolt fertőtlenítőszerek egyikét. Egyéb tisztítószerek vagy módszerek működési zavarokat idézhetnek elő vagy a készülék megrongálódásához vezethetnek.
A tisztítószer neve: Izopropil alkohol 70%, gigaszept FF, lizoformin, aszeptisol.
Tárolás/Leselejtezés
Amikor nem használja a hőmérőt, kérjük, tartsa eredeti védőtokjában.
Ezen hőmérő készülék pontosságát gondosan bevizsgálták, és a készüléket hosszan tartó használatra fejlesztették ki. A készülék gyógyászati célú alkalmazása esetén megfelelő eszközökkel méréstechnikai ellenőrzéseket kell végezni. A pontosság ellenőrzésével kapcsolatban részletesebb információk a szerviz címén kérhetők.
Környezetvédelmi érdekekből a készüléket az élettartamának lejárta után nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni. Az ártalmatlanítást az Ön országának megfelelő gyűjtőhelyein kell elvégezni. A készüléket az Európai Uniónak az elhasználódott elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) jelű irányelve szerint ártalmatlanítsa. Esetleges további kérdéseivel forduljon a hulladékkezelésben illetékes helyi szervekhez.
Műszaki adatok

Modellszám:	BY 11
Típus:	FT 15/1
Mérési tartomány:	32 °C (89,6 °F) – 42,9 °C (109,2 °F)
Mérési pontosság:	±0,1 °C vízfürdőben 35,5 °C (95,9 °F) és 42,0 °C (107,6 °F) között ±0,2 °C vízfürdőben 32,0 °C (89,6 °F) és 35,4 °C (95,7 °F) között ±0,2 °C vízfürdőben 42,1 °C (107,8 °F) és 42,9 °C (109,2 °F) között környezeti hőmérsékleten
Használat közben:	+5 °C – +40 °C (41 °F – 104 °F), 15 – 95%-os relatív páratartalomnál
Tárolási hőmérséklet:	-20 °C – +60 °C (-4 °F – 140 °F), 25 – 90%-os relatív páratartalomnál

A sorozatszámot a készüléken, vagy az elemtartó rekesz belsejében találja.
Garancia/szerviz
Szavatosság tekintetében forduljon kereskedőjéhez vagy helyi képviseletéhez (lásd a „Service international" listát).
A készülék visszaküldése esetén csatoljon egy másolatot a vásárlást igazoló nyugtáról, és a hiba rövid leírását.

A következő garanciális feltételek érvényesek:
1. A BEURER termékekre vonatkozó jótállási időtartam 5 év, vagy – amennyiben hosszabb – a mindenkori helyi szavatossági időtartam a vásárlás napjától kezdődően.
Szavatossági igény esetén a vásárlás dátumát nyugta vagy számla útján kell igazolni.
2. Javítások esetén (a készülék egészére vagy annak részeire vonatkozóan) a jótállási időtartam nem hosszabbodik meg.
3. A jótállás nem vonatkozik a következőkből eredő károkra:
a. szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása.
b. az ügyfél vagy nem jogosult személy által végrehajtott javítások vagy módosítások.
c. a gyártótól az ügyfél felé vagy az ügyféltől a Servicecenterig történő szállítás során bekövetkező károk.
d. A jótállás nem vonatkozik tartozékokra, amelyek tartós használatnak vannak kitéve (mandzsetták, elemek stb.).
4. A készülék meghibásodásából eredő károkért való felelősség akkor is kizárt, ha maga a jótállási igény helytálló.

Tévedések és változtatások joga fenntartva

beurer BY 11

0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthmanager.com

POLSKI

Objaśnienie symboli
W instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia oraz akcesoriów znajdują się następujące symbole:

	Uwaga
	Należy przestrzegać instrukcji obsługi
	Część aplikacyjna typ BF
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Producent
IP 22	Ochrona przed ciałami obcymi o średnicy 12,5 mm i większymi oraz przed kroplami wody przy pochyleniu obudowy do 15°
LOT	Oznaczenie partii towaru
Storage	Dopuszczalna temperatura podczas transportu i przechowywania. Dopuszczalna wilgotność powietrza podczas transportu i przechowywania.
Operating	Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas pracy
0483	Oznakowanie CE potwierdza zgodność z zasadniczymi wymogami dyrektywy 93/42/EEC w sprawie wyrobów medycznych.

Material fornecido: • Termometr • Instrukcja obsługi • 1 bateria 1,5V LR 41
Istotne zalecenia dotyczące bezpiecznego użytkowania – zachować do późniejszej konsultacji.
Aby w pełni wykorzystać wszystkie zalety termometru do mierzenia temperatury ciała, należy dokładnie przeczytać dołączoną instrukcję obsługi przed jego użyciem oraz zachować ją do późniejszej konsultacji w miejscu dostępnym dla wszystkich użytkowników.
• Termometr służy wyłącznie do mierzenia temperatury ciała człowieka.
• Pomiary temperatury za pomocą termometru FT13 należy wykonywać wyłącznie w miejscach określonych w instrukcji obsługi.
• Dzieci, pozostawione bez nadzoru dorosłych, nie powinny mieć dostępu do termometru.
• Przed każdym kolejnym użyciem termometru należy go wzrokowo sprawdzić. Oznaki uszkodzenia lub zużycia. Nie wolno używać termometru, który jest uszkodzony lub zużyty.
• Podczas mierzenia temperatury należy koniecznie przestrzegać minimalnego czasu pomiaru, którego koniec sygnalizowany jest sygnałem dźwiękowym. Uzyskane wartości pomiaru należy skonsultować z lekarzem.
• Termometr zawiera elementy elektroniczne wrażliwe na uszkodzenia. Z tego względu należy go chronić przed uderzeniami, zginaniem, wpływem wysokich temperatur i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
• Niniejszy termometr jest wyposażony w elastyczną końcówkę pomiarową, co zapewnia większy komfort i pewność pomiaru, zwłaszcza u małych dzieci, osób śpiących lub osób o ograniczonej świadomości. Końcówki nie można odginać dalej niż 90°!
• W obrębie oddziaływania silnych pól elektromagnetycznych, np. w pobliżu telefonów komórkowych praca termometru może być wadliwa.
• Po włączeniu termometru uruchamia się elektroniczna samokontrola urządzenia. Nie jest możliwe sprawdzenie dokładności pomiarów.
• W przypadku wystąpienia nieprawidłowej temperatury należy bezzwłocznie zwrócić się do swojego lekarza domowego.
• Urządzenie jest zgodne z dyrektywą Unii Europejskiej w sprawie produktów medycznych 93/42/EEC, ustawą o produktach medycznych oraz europejską normą EN 12470-3: Termometry medyczne — część 3: Termometry elektryczne kompaktowe z urządzeniem maksymalnym (nieprognozujące i prognozujące) oraz normą europejską EN 60601-1-2 (Zgodność z CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8). Ponadto podlega szczególnym środkom ostrożności odnośnie do zgodności elektromagnetycznej. Należy pamiętać, że przenośne urządzenia do komunikacji pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać działanie urządzenia.

⚠ Wskazówki dot. kompatybilności elektromagnetycznej
• Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w każdym otoczeniu wymienionym w niniejszej instrukcji obsługi, włącznie z domem.
• Przy zakłóceniach elektromagnetycznych w pewnych warunkach urządzenie może być użytkowane tylko w ograniczonym zakresie. Wskutek tego mogą wystąpić np. komunikaty o błędach lub awaria wyświetlacza/urządzenia.
• Należy unikać stosowania tego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub wraz z innymi urządzeniami w skumulowanej formie, ponieważ mogłoby to skutkować nieprawidłowym działaniem. Jeśli stosowanie w wyżej opisany sposób jest konieczne, należy obserwować niniejsze urządzenie i inne urządzenia w celu upewnienia się, że działają prawidłowo.
• Stosowanie innych akcesoriów niż te określone lub udostępnione przez producenta urządzenia może prowadzić do zwiększenia zakłóceń elektromagnetycznych lub do zmniejszenia odporności elektromagnetycznej urządzenia oraz do nieprawidłowego działania.
• Nieprzestrzeganie tej instrukcji może prowadzić do ograniczenia wydajności urządzenia.

Metody mierzenia temperatury. Pomiar doodbytniczy (rektalny)
Jest to najbardziej wiarygodna i najdokładniejsza metoda pomiaru temperatury ciała. W celu dokonania pomiaru tą metodą należy ostrożnie wsunąć końcówkę termometru w otwór odbytu na głębokość 2-3 cm.
Pomiar temperatury w jamie ustnej (doustny)
Umieścić końcówkę termometru pod językiem, dosuwając go aż do jego nasady.
Pomiar temperatury pod pachą (pachowy)
Ta metoda pomiaru jest relatywnie niedokładna i stąd nie może być zalecana z medycznego punktu widzenia.
Średnie odchylenia wyników pomiaru w stosunku do metody doodbytniczej, przy utrzymaniu zalecanego okresu pomiaru:

w odbytnicy	do pojawienia się sygnału dźwiękowego	–
w jamie ustnej	do pojawienia się sygnału dźwiękowego	-0,4 °C do -1,5 °C (-0,7 °F – -2,7 °F)
pod pachą,	do pojawienia się sygnału dźwiękowego	-0,7 °C do -2,0 °C (-1,26 °F – -3,6 °F)

Korzystanie z termometru
Termometr włącza się przyciskiem WŁĄCZ/WYŁĄCZ. Krótki sygnał dźwiękowy potwierdzi włączenie termometru. Następnie termometr automatycznie uruchamia test samokontrolny, trwający ok. 2 sekundy. Następnie pojawi się wartość referencyjna 37 °C (98,6 °F). W tym czasie widoczne są wszystkie przedziały wskazań **. Następnie miga symbol pomiaru „°C" („°F") i na wyświetlaczu pojawia się „Lo". Na tym etapie termometr jest gotowy do pomiarów. W czasie mierzenia na wyświetlaczu pojawi się wartość temperatury, wyświetlana na bieżąco w trybie ciągłym, przy migocącym jednocześnie symbolu „°C" („°F"). Pomiar zakończy się po ustabilizowaniu się wartości temperatury. Włączy się sygnał dźwiękowy, symbol „°C" („°F")- przestanie pulsować, a na wyświetlaczu pojawi się zmierzona wartość temperatury. Tak długo, jak mierzona temperatura nie jest niższa od wartości 32 °C (89,6 °F), na wyświetlaczu wyświetlane jest „Lo °C" („Lo °F"). Wszystkie wartości temperatury ciała powyżej 32 °C (89,6 °F) będą bezpośrednio wyświetlane np. już od 32,1 °C (89,8 °F). Wydłużając czas pomiaru poza sygnał dźwiękowy, uzyskamy dokładniejszy wynik pomiaru. Jeśli zmierzona temperatura będzie wyższa niż 37,8 °C (100 °F), zabrzmi alarm (krótkie dźwięki przez 10 sekund). Jeżeli wartość mierzonej temperatury przekracza 42,9 °C (109,2 °F), w odczycie pojawia się symbol „Hi °C" („Hi °F"). Aby przedłużyć trwałość baterii zasilających, należy wyłączać termometr za pomocą przycisku WŁĄCZ/WYŁĄCZ bezpośrednio po dokonaniu pomiaru. W przeciwnym razie, termometr wyłącza się automatycznie sam po ok. 10 minutach.
Pamięć
Każda ostatnio mierzona wartość temperatury zostaje zachowana w pamięci termometru. Aby wyświetlić tę wartość, należy nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. Termometr najpierw przeprowadza autotest. Następnie wyświetla się na ok. 2 s ostatnio zapisany pomiar. Później na wyświetlaczu pojawia się wartość referencyjna 37,5 °C (99,5 °F) i „Lo". Termometr jest gotowy do pomiaru i poprzedni wynik pomiaru zostanie automatycznie zastąpiony nowym.
Zmienić jednostkę pomiarową
Wartość temperatury może być pokazywana w stopniach Celsiusa (°C) lub stopniach Fahrenheita (°F). W celu nastawienia jednostki należy po załączeniu przytrzymać przycisk ZAŁ/WYŁ ponad 2 sekundy aż do zmiany jednostki pomiarowej. Zapamiętana wartość jest pokazywana w nowej jednostce pomiarowej.
Wymiana baterii
Termometr do mierzenia temperatury ciała zawiera dwie baterie alkaliczne-manganowe (LR 41, 1,5 V), które wystarczają na ok. 2 lata. Baterie należy wymienić, gdy po prawej stronie na brzegu pojawi się „T". Nacisnąć palcami pokrywę kieszeni baterii w końcowej części urządzenia i silnie pociągnąć w kierunku do tyłu. Wyciągnąć stare baterie i zastąpić nowymi takiego samego typu. Znak + na baterii musi być skierowany w górę. Ponownie założyć pokrywę kieszeni baterii.
Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy wyrzucać do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych, przekazywać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami.
Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć. Dotyczy tych baterii: Pb, Hg.

Pb Cd Hg

⚠ Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami
• Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub oczami, należy przemyć dane miejsce wodą i skontaktować się z lekarzem.
• ⚠ **Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia!** Małe dzieci mogłyby połknąć baterie i się nimi udusić. Dlatego baterie należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
• Należy zwrócić uwagę na znak polaryzacji plus (+) i minus (-).
• Jeśli z baterii wyciekł elektrolit, należy założyć rękawice ochronne i wyczyścić przegrodę na baterie suchą szmatką.
• Baterie należy chronić przed nadmiernym działaniem wysokiej temperatury.
• ⚠ **Zagrożenie wybuchem!** Nie wrzucać baterii do ognia.
• Nie należy ładować ani zwierać baterii.
• W przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas wyjąć baterie z przegrody.
• Należy używać tylko tego samego lub równoważnego typu baterii.
• Zawsze należy wymieniać jednocześnie wszystkie baterie.
• Nie należy używać akumulatorów!
• Nie wolno rozmontowywać, otwierać ani rozdrabniać baterii.
Czyszczenie/odkażanie termometru
Przed każdym użyciem i po nim należy wyczyścić lub zdezynfekować urządzenie. Elastyczna końcówka i wyświetlacz termometru są wodoszczelne i podczas czyszczenia lub dezynfekcji można zanurzać te części w wodzie lub w środku do dezynfekcji. Nie wolno wkładać termometru do wrzątku! Należy stosować jeden z wymienionych poniżej środków odkażających, zalecanych przez producenta termometru. Inne niż zalecane środki lub metody czyszczenia mogą prowadzić do zakłóceń w funkcjonowaniu termometru lub do jego uszkodzeń.
Nazwa środka: 70-procentowy alkohol izopropylowy, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.
Przechowywanie termometru/Utylizacja
Jeżeli termometr nie jest używany, należy go przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
Dokładność termometru została dokładnie sprawdzona. Ponadto został on zaprojektowany do długotrwałego użytku. W przypadku korzystania z urządzenia w praktyce lekarskiej należy przeprowadzać kontrole pomiarowe za pomocą odpowiednich środków. Dokładne dane dotyczące sprawdzania dokładności można uzyskać, kontaktując się z działem obsługi klienta.
Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.
Dane techniczne

Nr modelu:	BY 11
Typ:	FT 15/1
Zakres pomiaru:	32 °C (89,6 °F) do 42,9 °C (109,2 °F)
Dokładność pomiaru:	±0,1 °C w kąpieli wodnej pomiędzy 35,5 °C (95,9 °F) i 42,0 °C (107,6 °F) ±0,2 °C w kąpieli wodnej pomiędzy 32,0 °C (89,6 °F) i 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C w kąpieli wodnej pomiędzy 42,1 °C (107,8 °F) i 42,9 °C (109,2 °F)
Wymagana temperatura otoczenia przy stosowaniu termometru:	+10 °C – +45 °C (50 °F – 113 °F), przy 30% do 95% względnej wilgotności powietrza
Dopuszczalna temperatura dla przechowywania termometru:	-20 °C – +60 °C (-4 °F – 140 °F), przy 25% do 90% względnej wilgotności powietrza

Numer seryjny znajduje się na urządzeniu lub w komorze baterii.

Gwarancja/serwis
W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do miejscowego dystrybutora lub partnera (patrz lista „Service international").
Przy odsyłce urządzenia należy załączyć kopię dowodu zakupu i krótki opis usterki.

Obowiązują następujące warunki gwarancji:
1. Okres gwarancji na produkty firmy BEURER wynosi 5 lat lub, jeśli jest dłuższy, obowiązuje w danym kraju od daty zakupu.
W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji konieczne jest potwierdzenie daty zakupu przez okazanie dowodu zakupu lub faktury.
2. Naprawy (całego urządzenia lub jego części) nie przedłużają okresu gwarancyjnego.
3. Gwarancja nie obejmuje w przypadku uszkodzeń powstałych w następujących okolicznościach:
a. Z powodu niewłaściwego użytkowania, np. nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
b. W wyniku napraw lub modyfikacji wykonanych przez klienta lub osoby nieupoważnione.
c. Podczas transportu od producenta do klienta lub podczas transportu do Servicecenter.
d. Ponadto nie obejmuje akcesoriów dostarczonych z urządzeniem, które ulegają regularnemu zużyciu.
4. Odpowiedzialność za szkody bezpośrednio lub pośrednio spowodowane przez urządzenie jest wykluczona także wtedy, gdy w przypadku jego uszkodzenia uznane zostanie roszczenie z tytułu gwarancji.

Zastrzega się prawo do pomyłek i zmian

beurer BY 11

0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthmanager.com

MAGYAR

Jelmagyarázat
A használati útmutatóban, a csomagoláson, valamint a készülék és a tartozékok típustábláján a következő szimbólumokat használjuk:

	Vigyázat
	Vegye figyelembe a használati útmutatót
	BF típusú alkalmazói rész
	Ártalmatlanítás az Európai Unió az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló, WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelve szerint
	Gyártó cég
IP 22	12,5 mm átmérőjű és annál nagyobb idegen testek, valamint csepegő víz ellen védett, ha a ház legfeljebb 15°-ban van megdöntve
LOT	Töltés megnevezése
Storage	Megengedett tárolási hőmérséklet és páratartalom
Operating	Megengedett üzemi hőmérséklet és páratartalom
0483	A CE-jelölés jelzi, hogy a készülék megfelel a gyógyászati termékekre vonatkozó 93/42/EEC irányelv alapvető követelményeinek.

A csomag tartalma: • Hőmérő • Használati utasítás
• 1 x 1,5V-os LR 41 elem
Fontos biztonsági utasítások – kérjük megőrizni a későbbi használatra.
Ahhoz, hogy optimálisan használni tudja a lázmérő minden előnyös funkcióját, üzembe helyezés előtt olvassa el gondosan a használati utasítást, ezt követően pedig őrizze meg későbbi használatra, és tegye elérhetővé mindazok számára, akik a készüléket használják.
• A hőmérő kizárólag az emberi test hőmérsékletének mérésére használható.
• Az FT 13 hőmérő az emberi testnek csak a használati útmutatóban megadott területén történő mérésre készült.
• Gyermekeket ne hagyjanak felügyelet nélkül a készülékkel.
• Minden használat előtt ellenőrizze a hőmérőt, hogy nem mutatkoznak-e rajta sérülés vagy elhasználódás nyomai. Sérült vagy elhasználódott hőmérőt nem szabad használni.
• A jelzőhang megszólalásáig minden esetben be kell tartani a minimális mérési időt. A mért értékeket beszélje meg háziorvosával.
• A hőmérőben érzékeny elektronikus alkatrészek vannak. Kérjük ezért, hogy védje a műszert ütések, hajlítások, magas hőmérséklet és közvetlen napsugárzás ellen.
• Ez a hőmérő egy hajlítható mérő-csúccsal van kialakítva, ezáltal több kényelmet és biztonságot nyújt a mérési folyamat során, különösen kisgyermekek, alvók és tudatukban korlátozott személyek esetében. A csúcsot nem szabad 90 foknál jobban meghajlítani!
• Ha a hőmérőt erős elektromágneses tér közelében (pl. mobil telefon mellett) használja, ez hibás működéshez vezethet.
• A hőmérő bekapcsolásakor öntesztet hajt végre. A mérési pontosság felülvizsgálatára nincs szükség.
• Feltűnő hőmérséklet-értékek esetében kérem haladéktalanul forduljon a háziorvosához!
• Urządzenie jest zgodne z dyrektywą Unii Europejskiej w sprawie produktów medycznych 93/42/EEC, ustawą o produktach medycznych, europejską normą EN 12470-3: Termometry medyczne — część 3: Termometry elektryczne kompaktowe z urządzeniem maksymalnym (nieprognozujące i prognozujące) oraz normą europejską EN 60601-1-2 (Megegyezik a következővel: CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8). Ponadto podlega szczególnym środkom ostrożności odnośnie do zgodności elektromagnetycznej. Należy pamiętać, że przenośne urządzenia do komunikacji pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać działanie urządzenia. Szczegółowe dane można uzyskać pod podanym adresem obsługi klienta lub na końcu instrukcji obsługi.

⚠ Elektromágneses összeférhetőséggel kapcsolatos tudnivalók
• A készülék az ebben a használati útmutatóban leírt összes környezetben történő használatra alkalmas, beleértve az otthoni használatot.
• A készülék elektromágneses zavarok közelében csak korlátozott mértékben használható. Azok következtében pl. hibajelzések vagy a kijelző/készülék hibája léphetnek fel.
• Kerülni kell ezen készülék használatát közvetlenül egyéb készülékek mellett, illetve egyéb készülékekkel egymásra rakva, mivel az hibás működést idézhet elő. Amennyiben mégis elkerülhetetlenné válna a fent leírtak szerinti használat, ezen készüléket és a többi készüléket is ellenőrizni kell helyes működés szempontjából.
• A készülék gyártója által ajánlottaktól vagy rendelkezésre bocsátottaktól eltérő tartozékok használata megnövekedett elektromágneses sugárzással vagy a készülék elektromágneses stabilitásának csökkenésével járhat, és hibás működéshez vezethet.
• Ennek figyelmen kívül hagyása a készülék teljesítményének csökkenésével járhat.

Mérési módszerek:
Hőmérsékletmérés végbélben (rectalis)
Ez a mérési módszer a legmegbízhatóbb és a legpontosabb. A mérés elvégzéséhez helyezze óvatosan 2-3 cm mélyen végbélnyílásába a hőmérő hegyét.
Hőmérsékletmérés a szájüregben (orális)
A méréshez helyezze be a hőmérő hegyét a nyelv alatt az egyik hőzacskóba vagy a nyelvgyök mellé.
Hőmérsékletmérés hónaljban (axillaris)
Ez a mérési módszer viszonylag pontatlan, ezért orvosi szempontból nem javallott.

Mérési módszer	Javasolt mérési időtartam	Közepes eltérés a rektális módszerhez képest
végbélben	a jelzőhangig	–
szájüregben	a jelzőhangig	-0,4 °C – -1,5 °C (-0,7 °F – -2,7 °F)
hónaljban	a jelzőhangig	-0,7 °C – -2,0 °C (-1,26 °F – -3,6 °F)

Használat
A készülék bekapcsolásához nyomja le röviden az BE/KI gombot. A bekapcsolást rövid jelzőhang nyugtázza. Első lépésben a hőmérő kb. 2 másodperces öntesztet hajt végre. Eközben a kijelző valamennyi szegmense látható **. Ezután megjelenik a 37 °C (98,6 °F)-os referencia érték. Ezt követően a „°C" („°F") mérési szimbólum villog, a kijelzőn pedig a „Lo" felirat jelenik meg. A hőmérő mérésre kész állapotban van. A mérés során a készülék folyamatosan jelzi az aktuális hőmérsékletet, miközben villog a „°C" („°F") jel. A mérésnek akkor van vége, ha a készüléken beállt a hőstabilitás állapota. Megszólal egy hangjelzés, a „°C" („°F") jel nem villog tovább, és a készülék mutatja a mért hőmérsékletértéket. Mindaddig, amíg a mért hőmérséklet nem éri el a 32 °C (89,6 °F)-ot, „Lo °C" („Lo °F") látható. Ennél magasabb értékek közvetlenül kijelzésre kerülnek, pl. 32,1 °C (89,8 °F). Ha a hangjelzés megszólalása után tovább folytatja a mérést, ezáltal pontosabb mérési eredményt kap. Amennyiben a készülékkel 37,8 °C (100 °F)-nál magasabb hőmérsékletet mérnek, lázriasztás hallható (rövid sípoló hangok – 10 másodperc hosszan). Ha a készülék 42,9 °C (109,2 °F) fölötti hőmérsékletet mér, a kijelzőben a „Hi °C" („Hi °F") jelzés látható. A telep élettartamának növelése érdekében a mérés után az BE/KI gombot röviden lenyomva kapcsolja ki a hőmérőt. Ellenkező esetben a hőmérő kb. 10 perc elteltével automatikusan kikapcsol.
Memória
A készülék az utolsó mérési értéket automatikusan tárolja. Ezen érték megjelenítéséhez nyomja meg a BE-KI gombot. A hőmérő először öntesztet hajt végre. Ezt követően az utoljára végrehajtott mérés eredménye jelenik meg kb. 2 másodpercre, végül a 37,5 °C (99,5 °F)-os referenciaérték és a „Lo" felirat látható a kijelzőn. A hőmérő mérésre kész, a régebbi elmentett mérési értékeket pedig az új mérések értékei automatikusan felülírják.
Mértékegység megváltoztatása
A hőmérsékletet Celsius fokban (°C) és Fahreinheit fokban (°F) lehet megjeleníteni. Ennek beállításához a BE/KI gombot bekapcsolásnál tartsa 2 másodpercnél tovább lenyomva, amíg a mértékegység megváltozik! Az elmentett érték az új mértékegységben fog megjelenni.
Telepcsere
A lázmérő egy kb. 2 évig megfelelő, alkáli mangán tartós elemet (LR 41, 1,5 V) tartalmaz. Ki kell cserélni az elemet, ha a kijelző jobb alsó részén megjelenik egy „T". Nyomja össze ujjával a készülék végén az elemtartó fedelét, és húzza el erősen hátrafelé. Vegye ki a régi elemet, és cserélje ki azonos típusúra. Az elemen lévő „+"-jelzésnek felfelé kell mutatnia. Ezután helyezze rá a házra az elemtartó fedelét.
Az elhasznált, teljesen lemerült elemeket a külön megjelölt gyűjtőtartályokba helyezve, gyűjtőhelyeken vagy az elektromos boltokba leadva ártalmatlanítsa. Az elemek ártalmatlanítására törvény kötelezi.
A káros anyagot tartalmazó elemeken a következő jelölések szerepelnek: Pb = az elem ólmot tartalmaz, Cd = az elem kadmiumot tartalmaz, Hg = az elem higanyt tartalmaz. Ezekre az elemekre érvényes: Pb, Hg.

Pb Cd Hg

⚠ Az elemekkel kapcsolatos figyelmeztetések
• Ha az elemcella folyadéka a bőrre vagy a szembe jut, az érintett területet öblítse le vízzel és forduljon orvoshoz.
• ⚠ **Fennáll a lenyelés veszélye!** A kisgyermekek az elemeket lenyelhetik és azok fulladást okozhatnak. Ezért tartsa az elemeket kisgyermekektől elzárt helyen!
• Ügyeljen a pozitív (+) és negatív (-) polaritásra.
• Ha az elem kifolyt, akkor húzzon védőkesztyűt, majd száraz ruhával alaposan tisztítsa meg az elemtartót.
• Védje az elemeket a túlzott hőtől.
• ⚠ **Robbanásveszély!** Ne dobja az elemeket tűzbe.
• Az elemeket nem szabad utántölteni, vagy rövidre zárni.
• Ha hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket, vegye ki az elemeket az elemtartóból.
• Csak ugyanazt vagy egyenértékű elemtípust használjon.
• Az elemeket mindig egyidejűleg cserélje ki.
• Ne használjon akkumulátorokat!
• Az elemeket nem szabad szétszedni, kinyitni vagy feldarabolni.
Tisztítás/fertőtlenítés
A készüléket minden használat előtt és után meg kell tisztítani, illetve fertőtleníteni kell. A hőmérő 100%-ban vízálló, így tisztításkor illetve fertőtlenítéskor minden további nélkül vízbe vagy fertőtlenítő oldatba meríthető. A hőmérőt szigorúan tilos kifőzni! Használja a gyártó rendelkezéseinek megfelelően a következőkben felsorolt fertőtlenítőszerek egyikét. Egyéb tisztítószerek vagy módszerek működési zavarokat idézhetnek elő vagy a készülék megrongálódásához vezethetnek.
A tisztítószer neve: Izopropil alkohol 70%, gigaszept FF, lizoformin, aszeptisol.
Tárolás/Leselejtezés
Amikor nem használja a hőmérőt, kérjük, tartsa eredeti védőtokjában.
Ezen hőmérő készülék pontosságát gondosan bevizsgálták, és a készüléket hosszan tartó használatra fejlesztették ki. A készülék gyógyászati célú alkalmazása esetén megfelelő eszközökkel méréstechnikai ellenőrzéseket kell végezni. A pontosság ellenőrzésével kapcsolatban részletesebb információk a szerviz címén kérhetők.
Környezetvédelmi érdekekből a készüléket az élettartamának lejárta után nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni. Az ártalmatlanítást az Ön országának megfelelő gyűjtőhelyein kell elvégezni. A készüléket az Európai Uniónak az elhasználódott elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) jelű irányelve szerint ártalmatlanítsa. Esetleges további kérdéseivel forduljon a hulladékkezelésben illetékes helyi szervekhez.
Műszaki adatok

Modellszám:	BY 11
Típus:	FT 15/1
Mérési tartomány:	32 °C (89,6 °F) – 42,9 °C (109,2 °F)
Mérési pontosság:	±0,1 °C vízfürdőben 35,5 °C (95,9 °F) és 42,0 °C (107,6 °F) között ±0,2 °C vízfürdőben 32,0 °C (89,6 °F) és 35,4 °C (95,7 °F) között ±0,2 °C vízfürdőben 42,1 °C (107,8 °F) és 42,9 °C (109,2 °F) között környezeti hőmérsékleten
Használat közben:	+5 °C – +40 °C (41 °F – 104 °F), 15 – 95%-os relatív páratartalomnál
Tárolási hőmérséklet:	-20 °C – +60 °C (-4 °F – 140 °F), 25 – 90%-os relatív páratartalomnál

A sorozatszámot a készüléken, vagy az elemtartó rekesz belsejében találja.
Garancia/szerviz
Szavatosság tekintetében forduljon kereskedőjéhez vagy helyi képviseletéhez (lásd a „Service international" listát).
A készülék visszaküldése esetén csatoljon egy másolatot a vásárlást igazoló nyugtáról, és a hiba rövid leírását.

A következő garanciális feltételek érvényesek:
1. A BEURER termékekre vonatkozó jótállási időtartam 5 év, vagy – amennyiben hosszabb – a mindenkori helyi szavatossági időtartam a vásárlás napjától kezdődően.
Szavatossági igény esetén a vásárlás dátumát nyugta vagy számla útján kell igazolni.
2. Javítások esetén (a készülék egészére vagy annak részeire vonatkozóan) a jótállási időtartam nem hosszabbodik meg.
3. A jótállás nem vonatkozik a következőkből eredő károkra:
a. szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása.
b. az ügyfél vagy nem jogosult személy által végrehajtott javítások vagy módosítások.
c. a gyártótól az ügyfél felé vagy az ügyféltől a Servicecenterig történő szállítás során bekövetkező károk.
d. A jótállás nem vonatkozik tartozékokra, amelyek tartós használatnak vannak kitéve (mandzsetták, elemek stb.).
4. A készülék meghibásodásából eredő károkért való felelősség akkor is kizárt, ha maga a jótállási igény helytálló.

Tévedések és változtatások joga fenntartva

beurer BY 11

0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthmanager.com

العربية

شرح الرموز
يتم استخدام الرموز التالية في كل من دليل الاستعمال وعبوة التغليف ولوحة صنع الجهاز وكذلك الملحقات التكميلية:

احترس	
احرص على مراعاة تعليمات الاستعمال	
نوع جزء الاستخدام BF	
يتم التخلص من الجهاز طبقًا لمواصفة المجموعة الأوروبية WEEE بخصوص (التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة)	
الشركة المنتجة	
حماية ضد اختراق الأجسام الغريبة الصلبة ذات قطر > 12.5 مم. حماية ضد قطرات الماء التي تبلغ درجة ميلها 15 درجة.	IP 22
مسمى الدفعة	LOT
درجة الحرارة والرطوبة المسموح بهما للتخزين	Storage
درجة الحرارة والرطوبة المسموح بهما للتشغيل	Operating
العلامة CE تثبت مطابقة الجهاز لاشتراطات مواصفة المجموعة الأوروبية 93/42/EEC الخاصة بالمنتجات الطبية.	0483

التجهيزات الموردة
• الترمومتر • دليل الاستعمال هذا • بطارية واحدة 1.5 فلط LR 41

إرشادات سلامة هامة - احرص على حفظ الدليل لغرض الاستخدام اللاحق.
حتى يمكنك الاستفادة من جميع مزايا ترمومتر قياس درجة الحرارة بشكل مثالي، يجب أن تقرأ إرشادات الاستعمال هذه بعناية قبل التشغيل، كما يجب حفظها للاستخدام اللاحق وجعلها في متناول المستخدمين الآخرين.
• ترمومتر قياس درجة الحرارة مخصص فقط لقياس درجة حرارة الإنسان.
• تم تصميم الترمومتر لموضع القياس على جسم الإنسان المحدد في إرشادات الاستعمال فقط.
• لا يجوز ترك الجهاز مع الأطفال دون رقابة.
• احرص على فحص الترمومتر قبل إعادة الاستخدام في كل مرة من حيث وجود أضرار أو مظاهر للتآكل. لا يجوز استخدام ترمومتر تالف أو متآكل.
• يجب دائمًا الالتزام بأدنى مدة للقياس حتى تصدر الإشارة الصوتية. راجع القيم المحتسبة مع الطبيب.
• يحتوي الترمومتر على مكونات إلكترونية حساسة. لذا قم بحمايته من الصدمات أو الانثناءات أو درجات الحرارة المرتفعة أو أشعة الشمس المباشرة.
• هذا الترمومتر مزود بطرف قياس مدبب مرن، وهو بذلك يوفر المزيد من الراحة والأمان أثناء القياس وخصوصًا مع الأطفال الصغار والأشخاص النائمين والأشخاص الذين لديهم قصور في الوعي. لا يجوز إدخال الطرف المدبب لأكثر من 90 درجة!
• التشغيل في نطاق المجالات الكهرومغناطيسية الشديدة، بجانب هاتف جوال مثلاً، يمكن أن يؤدي إلى خلل وظيفي.
• عند تشغيل الترمومتر فإنه يقوم بإجراء اختبار ذاتي. وليس من الضروري إجراء التحقق من دقة القياس.
• إذا كانت نتائج القياس غير طبيعية للغاية، فتوجه من فضلك إلى طبيبك على الفور.
• EEC، (التوافق مع CISPR 11، IEC 61000-4-2، IEC 61000-4-3، IEC 61000-4-8) ويخضع ويفي بمتطلبات قانون المنتجات الطبية وكذلك المعايير الأوروبية EN 12470-3: ترمومتر طبي - الجزء 3: ترمومتر كهربائي مدمج (استقرائي وغير استقرائي) مع التجهيزة القصوى، وكذلك المواصفة الأوروبية EN60601-1-2 ويخضع لإجراءات وقائية خاصة فيما يتعلق بالحماية الكهرومغناطيسية. يراعى في ذلك أن أجهزة الاتصال عالية التردد المحمولة والجوالة يمكن أن تؤثر على هذا الجهاز. يمكنك طلب مزيد من المعلومات من العنوان الموضح لمركز خدمة العملاء أو يرجى الاطلاع على نشرة التعليمات المرفقة.

طرق القياس:
قياس درجة الحرارة من فتحة الشرج (المستقيم)
طريقة القياس هذه هي الأوثق والأدق. للقيام بذلك أدخل الطرف المدبب للترمومتر في فتحة الشرج بحرص لمسافة 2–3 سم.
قياس درجة الحرارة في تجويف الفم (فموي)
للقيام بذلك أدخل الطرف المدبب للترمومتر في واحد من الجيبين الحراريين أسفل اللسان أو بجانب جذور الأسنان.
قياس درجة الحرارة تحت الإبط (إبطي)
طريقة القياس هذه تعتبر غير دقيقة نسبيًا، ولذلك لا يوصى بها من الناحية الطبية.

طريقة القياس	مدة القياس الموصى بها	متوسط الاختلاف بالنسبة للطريقة الشرجية
في فتحة الشرج	حتى صدور الإشارة الصوتية	–
في تجويف الفم	حتى صدور الإشارة الصوتية	-0.4 درجة منوية حتى -1.5 درجة منوية (-0.7 درجة فهرنهايت حتى -2.7 درجة فهرنهايت)
تحت الإبط	على الأقل 10 دقائق	-0.7 درجة منوية حتى -2.0 درجة منوية (-1.26 درجة فهرنهايت حتى -3.6 درجة فهرنهايت)

الاستخدام
للتشغيل اضغط على زر التشغيل/الإيقاف لوهلة قصيرة. تصدر إشارة صوتية قصيرة لتأكيد التشغيل. يقوم الترمومتر في البداية بإجراء اختبار ذاتي لمدة ثانيتين. وأثناء ذلك تظهر جميع قطاعات البيان**. بعد ذلك تظهر القيمة المرجعية 37 درجة منوية (98.6 درجة فهرنهايت). بعد ذلك يومض رمز القياس "C°" ("F°") ويظهر على الشاشة "Lo". الترمومتر جاهز للقياس. أثناء القياس تظهر درجة الحرارة الحالية ويومض الرمز "C°" ("F°"). ويتم إنهاء عملية القياس عند اتزان درجة الحرارة. تصدر إشارة صوتية، ولا يومض الرمز "C°" ("F°") وتظهر قيمة درجة الحرارة المقاسة. طالما أن درجة الحرارة المقاسة أقل من 32 درجة منوية (89.6 درجة فهرنهايت)، يظهر الرمز "Lo °C„ ("Lo °F„"). القيم الأعلى من ذلك تظهر بشكل مباشر، على سبيل المثال 32.1 درجة منوية (89.8 درجة فهرنهايت). يمكن الحصول على نتائج قياس أدق من خلال إطالة مدة القياس إلى ما بعد الإشارة الصوتية. مع عمليات القياس التي تتم تحت الإبط يجب الالتزام بمدة القياس الموصى بها رغم صدور الإشارة الصوتية. في حالة قياس درجات حرارة أعلى من 37.8 درجة منوية (100 درجة فهرنهايت) يصدر إنذار حمى (30 صوت بيب قصير في 10 ثوان)، في حالة قياس درجات حرارة أعلى من 42.9 درجة منوية (109.2 درجة فهرنهايت) يظهر رمز "Hi°C" ("Hi°F"). لإطالة عمر البطاريات يرجى إيقاف الترمومتر بعد إجراء عملية القياس مباشرةً من خلال الضغط لوهلة قصيرة على زر التشغيل/الإيقاف. وإلا فسوف يتوقف الترمومتر تلقائيًا بعد حوالي 10 دقائق.
الذاكرة
يتم تخزين آخر قيمة قياس أوتوماتيكيًا. لعرض هذه القيمة، اضغط على زر التشغيل/الإيقاف. يقوم الترمومتر في البداية بإجراء اختبار ذاتي. بعد ذلك تظهر آخر قيمة قياس تم تخزينها لمدة ثانيتين تقريبًا. وعقب ذلك تظهر القيمة المرجعية 37.5 درجة منوية (99.5 درجة فهرنهايت) والرمز "Lo„ على الشاشة. الترمومتر جاهز للقياس ويتم استبدال قيمة القياس القديمة أوتوماتيكيًا لتحل محلها قيمة القياس الجديدة.
تغيير وحدة القياس
يمكنك عرض درجة الحرارة بالدرجة المئوية (°C) وبدرجة فهرنهايت (°F). للضبط احتفظ بزر التشغيل/الإيقاف أثناء التشغيل مضغوطًا لفترة أطول من ثانيتين إلى أن تتغير قيمة القياس. يتم إظهار القيمة المخزنة بوحدة القياس الجديدة.

تغيير البطاريات
يحتوي ترمومتر قياس درجة الحرارة على بطارية منجنيز قلوية طويلة العمر (LR41، 1.5 فلط)، تعمل لحوالي سنتين. يجب تغيير البطارية عند ظهور الرمز "T" على الحافة اليمنى السفلية. اضغط غطاء درج البطارية عند طرف الجهاز بأصابعك ثم اسحبه للخلف بقوة. أخرج البطارية القديمة واستبدلها ببطارية أخرى من نفس النوع. العلامة + على البطارية يجب أن تكون موجهة لأعلى. بعد ذلك قم بتركيب غطاء درج البطاريات على الجسم الخارجي.
يجب عليك التخلص من البطاريات المستهلكة أو فارغة الشحنة تمامًا عن طريق إلقائها في حاويات مهملات مميزة بشكل خاص أو عن طريق تسليمها لمستودعات تجميع القمامة الخاصة أو من خلال إرجاعها إلى متاجر الأجهزة الكهربائية. حيث أنك مُطالب بالتخلص من البطاريات بموجب القانون.
تجد هذه العلامة على البطاريات المحتوية على مواد ضارة:
Pb = بطارية تحتوي على الرصاص، Cd = بطارية تحتوي على الكادميوم، Hg = بطارية تحتوي على الزئبق.
يسري ما يلي على هذه البطارية: Pb، Hg.

Pb Cd Hg

⚠ إرشادات التعامل مع البطاريات
• إذا تلامس السائل الخارج من خلية البطارية مع الجلد أو العين، فينبغي غسل المنطقة المصابة بالماء وطلب المساعدة الطبية.
• ⚠ **خطر الابتلاع!** قد يبتلع الأطفال الصغار البطاريات ويختنقوا بها لا قدر الله. لذلك يجب حفظ البطاريات بعيدًا عن متناول الأطفال الصغار!
• انتبه إلى العلامات القطبية موجب (+) وسالب (-).
• إذا حدث تسرب من إحدى البطاريات، فقم بارتداء قفاز واقٍ للأيدي وقم بتنظيف درج البطارية بمنديل جاف.
• قم بحماية البطاريات من الحرارة المفرطة.
• ⚠ **خطر الانفجار!** لا تقم بإلقاء البطاريات في النار.
• لا يجوز شحن البطاريات أو أن يتم حدوث دائرة القصر.
• في حالة عدم استخدام الجهاز لفترات طويلة، فقم بإخراج البطاريات من موضعها.
• لا تستخدم سوى نفس نوع البطارية أو نوع بطارية مكافئ.
• قم دائمًا بتغيير جميع البطاريات في نفس الوقت.
• لا تستخدم بطاريات قابلة لإعادة الشحن!
• لا تقم بتفكيك البطارية أو فتحها أو كسرها.
التنظيف/التعقيم
يجب تنظيف وتعقيم الجهاز قبل كل استخدام وبعده. يمتاز الطرف المرن والشاشة بجهاز الترمومتر بأنهما مقاومان للماء، وبالتالي يمكن غمر هذا الجزء من الترمومتر في الماء أو في محلول التعقيم بدون مشاكل بغرض تنظيفه أو تعقيمه.
لا يجوز غلي الترمومتر بأي حال! استخدم أحد مواد التعقيم المذكورة فيما يلي حسب تعليمات الجهة الصانعة. مواد التنظيف أو الوسائل الأخرى يمكن أن تؤدي إلى حدوث اختلالات وظيفية أو أضرار. **اسم المادة:** كحول الإيزوبروبيل 70%، جيجاسبت FF، ليزوفورمين، أسيبتول.
الحفظ/التخلص من الأجهزة القديمة
في حالة عدم استخدام الترمومتر، فيرجى الاحتفاظ به في غطاء الحماية الأصلي.
تم فحص دقة الترمومتر بعناية، كما تم تطويره بما يضمن الكفاءة التامة طوال العمر الافتراضي. عند استخدام الجهاز في المجال الطبي يجب إجراء فحوصات تقنية متعلقة بالقياس باستخدام الوسائل المناسبة. يمكن الاستعلام عن البيانات الدقيقة لفحص الدقة من خلال عنوان مركز الخدمة.
حفاظًا على البيئة لا يجوز التخلص من الجهاز بعد انتهاء العمر الافتراضي له ضمن القمامة المنزلية.
يمكن التخلص من الجهاز من خلال تسليمه لمستودعات التجميع المعنية في بلدك. يُرجى التخلص من الجهاز طبقًا لمواصفة المجموعة الأوروبية - WEEE بخصوص (التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة). في حالة وجود أية استفسارات توجه إلى الجهة المحلية المسؤولة عن التخلص من الأجهزة القديمة.
المواصفات الفنية

الموديل:	BY 11
النوع:	FT 15/1
نطاق القياس:	32 درجة منوية (89.6 درجة فهرنهايت) حتى 42.9 درجة منوية (109.2 درجة فهرنهايت)
دقة القياس:	±0.1 درجة منوية في حمام مائي بين 35.5 درجة منوية (95.9 درجة فهرنهايت) و42.0 درجة منوية (107.6 درجة فهرنهايت) ±0.2 درجة منوية في حمام مائي بين 32.0 درجة منوية (89.6 درجة فهرنهايت) و35.4 درجة منوية (95.7 درجة فهرنهايت) ±0.2 درجة منوية في حمام مائي بين 42.1 درجة منوية (107.8 درجة فهرنهايت) و42.9 درجة منوية (109.2 درجة فهرنهايت)
درجة الحرارة المحيطة أثناء الاستعمال:	10 درجات منوية (50 درجة فهرنهايت) حتى 45+ درجة منوية (113 درجة فهرنهايت)، عند 30% إلى 95% رطوبة نسبية للهواء
درجة حرارة التخزين:	20- درجات منوية (4- درجة فهرنهايت) حتى 60+ درجة منوية (140 درجة فهرنهايت)، عند 25% إلى 90% رطوبة نسبية للهواء

يوجد الرقم المسلسل على الجهاز أو في موضع البطارية.

الضمان / الخدمة
لمطالبات الضمان يرجى التوجه إلى المتجر أو الفرع المحلي الذي تتعامل معه («راجع قائمة الخدمة الدولية»).
عند إرجاع الجهاز، قم بارفاق نسخة من إيصال الشراء ووصف مختصر للعيب.

تنطبق شروط الضمان التالية:
١. فترة الضمان لمنتجات BEURER تبلغ ٥ أعوام أو - إذا كانت أطول - تكون فترة الضمان السارية في البلد المعني من تاريخ الشراء هي التي يعتد بها.
عند المطالبة بالضمان، يجب إثبات تاريخ الشراء من خلال إيصال شراء أو فاتورة.
٢. لا تمتد فترة الضمان بسبب الإصلاحات (جهاز كامل أو أجزاء منه).
٣. لا يسري الضمان على الأضرار الناجمة عن
أ. سوء التعامل، على سبيل المثال، عدم الامتثال لتعليمات المستخدم.
ب. إصلاحات أو تغييرات من جانب العميل أو أشخاص غير مصرح لهم.
ج. النقل من الشركة المنتجة إلى العميل أو أثناء النقل إلى مركز الخدمة.
د. لا يسري الضمان على الملحقات التكميلية التي تخضع للتآكل العادي (الأسورة والبطاريات وغيرها).
٤. يتم استبعاد المسؤولية عن الأضرار المباشرة أو غير المباشرة اللاحقة الناجمة عن الجهاز، حتى لو تم اعتماد مطالبة للضمان في حالة تلف الجهاز.

ما عدا السهو والخطأ

950.04-06_BY11_2019-04-03_03_IM1b_BEU